

DOHODA

mezi Evropským společenstvím a Novým Zélandem o hygienických opatřeních použitelných při obchodu s živými zvířaty a živočišnými produkty

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ,

na jedné straně a

NOVÝ ZÉLAND,

na straně druhé

(dále jen „smluvní strany”)

VZHLEDEM K TOMU, že smluvní strany uznávají, že jejich systémy hygienických opatření mají poskytovat srovnatelné zdravotní záruky;

POTVRZUJÍCE své odhodlání dodržovat práva a povinnosti podle Dohody Světové obchodní organizace o používání hygienických a rostlinolékařských opatření (dále jen „dohoda SPS”);

PŘEJÍCE SI usnadnit obchod se živými zvířaty a živočišnými produkty mezi Evropským společenstvím (dále jen „Společenství”) a Novým Zélandem a přitom ochraňovat zdraví lidí a zvířat a splnit tak očekávání spotřebitelů týkající se zdravotní nezávadnosti potravin;

PŘEJÍCE SI řešit další veterinární záležitosti týkající se obchodu se živými zvířaty a živočišnými produkty mezi Společenstvím a Novým Zélandem;

ROZHODNUTY vzít plně v úvahu nebezpečí šíření nálezů a chorob zvířat a přijmout opatření pro tlumení a eradikaci takových nálezů a chorob, a zejména předejít narušení obchodu,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Cíl

Cílem této dohody je usnadnit obchod se živými zvířaty a živočišnými produkty mezi Společenstvím a Novým Zélandem vytvořením mechanismu uznávání rovnocennosti hygienických opatření zachovávaných každou smluvní stranou v souladu s ochranou

zdraví lidí a zvířat a zlepšení komunikace a spolupráce týkající se hygienických opatření.

Článek 2

Obecná ustanovení

Ustanovení této dohody se použijí pro obchod se živými zvířaty a živočišnými produkty mezi Společenstvím a Novým Zélandem.

Společný systém pro provádění této dohody smluvními stranami je stanoven v přílohách.

Článek 3

Mnohostranné závazky

Žádná část dohody nebo příloh neomezuje práva a povinnosti smluvních stran podle Dohody o zřízení Světové obchodní organizace a jejích příloh, a zejména podle dohody SPS.

Článek 4

Oblast působnosti

1. Oblast působnosti této dohody je zpočátku omezena na hygienická opatření používaná kteroukoli ze smluvních stran u živých zvířat a živočišných produktů uvedených na seznamu v příloze I, kromě výjimek stanovených v odstavcích 2 a 3.
2. Není-li v přílohách této dohody stanoveno jinak a aniž je dotčen článek 11, tato dohoda se nepoužije na hygienická opatření týkající se potravinářských přídatných látek (všechny potravinářské přídatné látky a barviva), barvy veterinárních razítek, pomůcek pro zpracování, ochucovacích látek, ozařování (ionizaci), znečišťujících látek (včetně mikrobiologických norem), přepravy, chemikálií pocházejících z přesunu látek z obalových materiálů, označování potravin, nutričního označování, medikovaných krmiv a premixů.
3. Smluvní strany se mohou také dohodnout na uplatnění zásad této dohody pro řešení jiných veterinárních problémů, než jsou hygienická opatření pro obchod se živými zvířaty a živočišnými produkty.

4. Smluvní strany se mohou v budoucnosti dohodnout na změně této dohody za účelem rozšíření působnosti na další hygienická nebo rostlinolékařská opatření ovlivňující obchod mezi smluvními stranami.

Článek 5

Definice

Pro účely této dohody se rozumí:

- a) „živými zvířaty a živočišnými produkty“ živá zvířata a živočišné produkty zahrnuté v příloze I;
- b) „hygienickými opatřeními“ hygienická opatření definovaná v příloze A odstavci 1 dohody SPS a spadající do působnosti této dohody;
- c) „vhodnou úroveň hygienické ochrany“ vhodná úroveň hygienické ochrany definovaná v příloze A odstavci 5 dohody SPS;
- d) „regionem“ „zóny“ a „regiony“ definované v Mezinárodním zákoníku zdraví zvířat Mezinárodního úřadu pro nákazy zvířat;
- e) „příslušnými orgány“ :
 - i) Nový Zéland - orgány uvedené v příloze II části A,
 - ii) Evropské společenství - orgány uvedené v příloze II části B.

Článek 6

Přizpůsobení regionálním podmínkám

1. Smluvní strany uznávají pro účely vzájemného obchodu, že regiony jsou prosty nákaz uvedených v příloze III.
2. Pokud jedna ze smluvních stran považuje svůj status za zvláštní ve vztahu k určité nákaze, může požádat o uznání tohoto statusu. Dotčená smluvní strana může také požádat o dodatečné záruky pro dovoz živých zvířat a živočišných produktů, které jsou přiměřené dohodnutému statusu. Záruky pro určité nákazy jsou upřesněny v příloze V.
3. Aniž je dotčen odstavec 2, dovážející smluvní strana uzná rozhodnutí o regionalizaci, přijatá v souladu s kritérii stanovenými v příloze IV, jako základ pro obchod se smluvní stranou, jejíž oblast je postižena jednou nebo více nákazami uvedenými v příloze III.

Článek 7

Rovnocennost

1. Uznávání rovnocennosti vyžaduje hodnocení a uznání:
 - právních předpisů, norem a postupů, stejně jako probíhajících programů, umožňujících kontrolu a zajišťujících dodržování požadavků domácích a dovážejících zemí,
 - členění příslušných orgánů, jejich pravomocí, struktury řízení, způsobu jejich fungování a dostupných zdrojů,
 - úspěšnosti příslušného orgánu při plnění programu kontrol a zdravotních záruk.

Při tomto hodnocení smluvní strany vezmou v úvahu již získané zkušenosti.

2. Rovnocennost se použije pro hygienická opatření v sektorech živých zvířat a živočišných produktů nebo pro části sektorů, ve vztahu k právním předpisům, inspekčním a kontrolním systémům, součástí systémů, nebo ve vztahu k určitým právním předpisům a požadavkům na kontrolu a/nebo hygienu.

Článek 8

Určení rovnocennosti

1. Při určování, zda hygienické opatření prováděné vyvážející smluvní stranou dosahuje vhodné úrovně hygienické ochrany dovážející smluvní strany, dodrží smluvní strany postup, který zahrnuje tyto kroky:
 - i) určení hygienických opatření, pro něž se požaduje uznání rovnocennosti;
 - ii) vysvětlení cíle hygienického opatření poskytnuté dovážející smluvní stranou, včetně posouzení, podle potřeby přiměřené okolnostem, rizika nebo rizik, kterým mají hygienická opatření čelit, a určení vhodné úrovně hygienické ochrany dovážející smluvní stranou;
 - iii) důkaz poskytnutý vyvážející smluvní stranou, že její hygienická opatření dosahují vhodné úrovně hygienické ochrany dovážející smluvní strany;
 - iv) rozhodnutí dovážející smluvní strany, zda hygienická opatření vyvážející smluvní strany dosahují vhodné úrovně hygienické ochrany;
 - v) dovážející smluvní strana uzná hygienická opatření vyvážející smluvní strany jako rovnocenná, jestliže vyvážející smluvní strana objektivně prokáže, že její opatření dosahují vhodné úrovně ochrany dovážející smluvní strany.

2. Jestliže rovnocennost nebyla uznána, obchod se může konat za podmínek požadovaných dovážející smluvní stranou pro splnění vhodné úrovně ochrany stanovené v příloze V. Vyvážející smluvní strana může souhlasit s dodržáním podmínek dovážející smluvní strany, aniž je dotčen výsledek postupu stanoveného v odstavci 1.

Článek 9

Uznání hygienických opatření

1. Příloha V uvádí seznam těch sektorů, nebo částí sektorů, pro které budou ke dni vstupu této dohody v platnost příslušná hygienická opatření uznána pro obchodní účely jako rovnocenná. Smluvní strany přijmou do tří měsíců nezbytná právní a správní opatření za účelem provádění uznání rovnocennosti při obchodování na uvedeném základě.

2. Příloha V uvádí také seznam těch sektorů, nebo částí sektorů, pro které smluvní strany uplatňují rozdílná hygienická opatření a neuzavřely hodnocení stanovené v článku 7. Na základě postupu popsaného v člancích 7 a 8 se přijmou opatření stanovená v příloze V, která umožní dokončit hodnocení ve stanovené lhůtě. Smluvní strany přijmou nezbytná právní a správní opatření pro provádění rovnocennosti do tří měsíců od data uznání. Do data uznání se obchod uskuteční za podmínek stanovených v příloze V.

3. Každá dodávka živých zvířat nebo živočišných produktů, pro kterou byla uznána rovnocennost, bude doprovázena, kromě případů, kdy to nebude požadováno, úředním veterinární osvědčením, jehož vzor je předepsán v příloze VII. Smluvní strany mohou společně určit zásady nebo pokyny pro osvědčení. Všechny takové zásady jsou zahrnuty v příloze VII.

Článek 10

Ověřování

1. Pro zachování důvěry v účinné provádění ustanovení této dohody má každá smluvní strana právo provádět kontrolu a ověřovat postupy vyvážející smluvní strany, což může zahrnovat:

- a) hodnocení celého nebo části kontrolního programu příslušných orgánů, včetně, je-li to vhodné, revizí inspekčních a kontrolních programů a
- b) kontroly na místě.

Tyto postupy se provádějí v souladu s přílohou VI.

2. Každá smluvní strana má také právo provádět kontroly dodávek na hranicích, jejichž výsledky tvoří součást procesu ověřování.
3. V případě Společenství:
 - Společenství provádí kontroly a ověřovací postupy stanovené v odstavci 1,
 - členské státy provádějí hraniční kontroly stanovené v odstavci 2.
4. V případě Nového Zélandu: orgány Nového Zélandu provádějí kontroly, ověřovací postupy a hraniční kontroly stanovené v odstavcích 1 a 2.
5. Na základě vzájemného souhlasu smluvních stran této dohody může každá smluvní strana :
 - a) sdílet výsledky a závěry svých kontrol, ověřovacích postupů a hraničních kontrol se zeměmi, které nejsou smluvními stranami této dohody, nebo
 - b) používat výsledky a závěry kontrol, ověřovacích postupů a hraničních kontrol zemí, které nejsou smluvními stranami této dohody.

Článek 11

Hraniční kontroly a poplatky za prohlídku

1. Četnosti hraničních kontrol uvedených v čl. 10 odst. 2 a týkajících se dovážených živých zvířat a živočišných produktů jsou stanoveny v části A přílohy VIII. Smluvní strany mohou tyto četnosti v rámci své pravomoci podle potřeby změnit v důsledku dosaženého pokroku v souladu s přílohou V a přílohou IX, nebo v důsledku dalších opatření nebo konzultací stanovených v této dohodě.
2. Použité fyzické kontroly vycházejí z rizika spojeného s příslušnými dovozy.
3. V případě, že kontroly odhalí nesoulad s příslušnými normami a/nebo požadavky, měla by se opatření přijatá dovážející smluvní stranou opírat o hodnocení zahrnutého rizika. Kdykoliv je to možné, dovozce nebo jeho zástupce musí mít přístup k dodávce a možnost přispět všemi důležitými údaji, které mohou dovážející smluvní straně pomoci přijmout konečné rozhodnutí.
4. Na pokrytí nákladů vynaložených při hraničních kontrolách se mohou vybírat poplatky za prohlídku. Ustanovení týkající se poplatků za prohlídku jsou uvedena v příloze VIII části B.

Článek 12

Oznamování

1. Smluvní strany si navzájem oznamují:
 - významné změny nákazového statusu, jako je výskyt a vývoj nálezů uvedených v příloze III, do 24 hodin,
 - zjištění epidemiologicky závažných změn týkajících se nálezů, které nejsou uvedeny v příloze III, nebo nových nálezů, neprodleně,
 - jakákoliv do opatření přesahující základní požadavky příslušných hygienických opatření přijatých pro tlumení a eradikaci nálezů zvířat nebo na ochranu veřejného zdraví a jakékoliv změny v politice prevence, včetně politiky očkování.
2. Oznámení uvedená v odstavci 1 se činí písemně ke kontaktním místům zřízeným v souladu s čl. 15 odst. 4.
3. V případech závažných a bezprostředních obav týkajících se nebezpečí pro zdraví lidí nebo zvířat se provede ústní oznámení na kontaktních místech zřízených v souladu s čl. 15 odst. 4 a písemné potvrzení musí následovat do 24 hodin.
4. Pokud má kterákoliv smluvní strana vážné obavy týkající se nebezpečí pro zdraví lidí nebo zvířat, konzultace se ohledně této situace uskuteční na požádání co nejdříve, a v každém případě do 14 dnů. Každá smluvní strana usiluje v takových situacích o poskytnutí veškerých informací nezbytných k vyloučení narušení obchodu a k dosažení vzájemně přijatelného řešení.

Článek 13

Ochranná doložka

Aniž je dotčen článek 12, a zejména odstavec 4, může kterákoliv ze smluvních stran ze závažných důvodů přijmout dočasná opatření nezbytná na ochranu zdraví lidí nebo zvířat. Tato opatření musí být sdělena do 24 hodin druhé smluvní straně a na požádání se do 14 dnů uskuteční konzultace o vzniklé situaci. Smluvní strany věnují náležitou pozornost všem informacím poskytnutým prostřednictvím takových konzultací.

Článek 14

Zásady této dohody se použijí také pro dosud nevyřešených záležitostí, které spadají do její působnosti, ovlivňují obchod mezi smluvními stranami se živými zvířaty a živočišnými produkty a jejichž seznam je uveden v příloze IX. Tato příloha, a v případě potřeby také ostatní přílohy, mohou být upraveny s ohledem na dosažený pokrok a určení nových nevyřešených záležitostí.

Článek 15

Výměna informací a předávání údajů a výsledků vědeckého výzkumu

1. Smluvní strany si vyměňují informace důležité pro provádění této dohody na jednotném a systematickém základě za účelem poskytnutí záruky, vytvoření vzájemné důvěry a prokázání účinnosti kontrolovaných programů. V případě potřeby může být, dosažení těchto cílů podpořeno výměnami úředníků.
2. Výměna informací o změnách příslušných hygienických opatření a ostatní důležité informace zahrnují:
 - možnost posoudit návrhy na změny regulativních norem a požadavků, které mohou ovlivnit tuto dohodu, před jejich dokončením. Jestliže to jedna či druhá smluvní strana považuje za nezbytné, mohou být projednány návrhy v souladu s čl. 16 odst. 3,
 - zprávy o současném vývoji ovlivňujícím obchod se živými zvířaty a živočišnými produkty,
 - informace o výsledcích ověřovacích postupů v souladu s článkem 10.
3. Smluvní strany předloží vědecké podklady nebo údaje příslušným vědeckým fóřům, aby doložily svá stanoviska nebo požadavky. Takové důkazy se příslušnými vědeckými fóřy včas vyhodnotí a výsledky tohoto zkoumání se dají k dispozici oběma smluvním stranám.
4. Kontaktní místa pro tuto výměnu informací jsou stanovena v příloze X.

Článek 16

Smíšený řídicí výbor

1. Zřizuje se smíšený řídicí výbor (dále jen „výbor“) tvořený zástupci smluvních stran, který bude posuzovat všechny záležitosti týkající se dohody a bude zkoumat všechny otázky, které mohou vzniknout při provádění dohody. Výbor se sejde do jednoho roku od vstupu této dohody v platnost a potom se bude scházet nejméně jednou ročně. Výbor může také řešit otázky písemně mimo zasedání.
2. Výbor nejméně jednou za rok přezkoumá přílohy této dohody, zejména s ohledem na dosažený pokrok v rámci konzultací stanovených touto dohodou. Změny příloh se určují společně.
3. Smluvní strany se mohou dohodnout na zřízení technických pracovních skupin tvořených zástupci smluvních stran na odborné úrovni, které budou určovat a řešit technické a vědecké záležitosti vyplývající z této dohody.

Pokud jsou potřebná další odborná stanoviska, mohou smluvní strany rovněž zřídit *ad hoc* technické nebo vědecké pracovní skupiny, v nichž nemusí být členství omezeno na zástupce smluvních stran.

Článek 17

Územní působnost

Územní působnost této dohody je

- a) Společenství: pro území, na něž se vztahuje Smlouva o založení Evropského společenství, a za podmínek v ní stanovených;
- b) Nový Zéland: pro všechny územní oblasti Nového Zélandu. Tato dohoda se však nevztahuje na Tokelau.

Článek 18

Závěrečná ustanovení

1. Tuto dohodu schvalují smluvní strany v souladu s jejich postupy.

Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem měsíce následujícího po dni, ve kterém si smluvní strany navzájem písemně oznámí, že postupy uvedené v předchozím pododstavci byly ukončeny.

2. Každá smluvní strana provádí závazky a povinnosti vyplývající z této dohody v souladu se svými vnitřními postupy.

3. Kterákoli smluvní strana může kdykoliv navrhnout změny této dohody. Jakékoliv dohodnuté změny vstoupí v platnost prvním dnem měsíce následujícího po dni, ve kterém se smluvní strany navzájem písemně uvědomí, že jejich vnitřní postupy schvalování změn byly ukončeny.

4. Kterákoli smluvní strana může tuto dohodu vypovědět písemným oznámením druhé straně s nejméně šestiměsíční lhůtou. V takovém případě bude dohoda ukončena uplynutím dané lhůty.

5. Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

V Bruselu dne sedmnáctého prosince tisíc devět set devadesát šest.

Za Evropské společenství

Za Nový Zéland

SEZNAM PŘÍLOH

<i>Příloha I</i>	Živá zvířata a živočišné produkty
<i>Příloha II</i>	Příslušné orgány
<i>Příloha III</i>	Nákazy, pro které lze přijmout rozhodnutí o regionalizaci
<i>Příloha IV</i>	Regionalizace a rozdělení na zóny
<i>Příloha V</i>	Uznávání hygienických opatření
<i>Příloha VI</i>	Obecné zásady pro provádění kontroly
<i>Příloha VII</i>	Osvědčení
<i>Příloha VIII</i>	Hraniční kontroly a poplatky za prohlídku
<i>Příloha IX</i>	Nevyřízené záležitosti
<i>Příloha X</i>	Kontaktní místa

PŘÍLOHA I

ŽIVÁ ZVÍŘATA A ŽIVOČIŠNÉ PRODUKTY

Živá zvířata a živočišné produkty	Definováno v dokumentu				
1. Živý skot a prasata	směrnice Rady	64/432/EHS	ze dne	26. června 1964	
2. Sperma skotu	směrnice Rady	88/407/EHS	ze dne	14. června 1988	
3. Embrya skotu	směrnice Rady	89/556/EHS	ze dne	25. září 1989	
4. Živí koně	směrnice Rady	90/426/EHS	ze dne	26. června 1990	
5. Sperma prasat	směrnice Rady	90/429/EHS	ze dne	26. června 1990	
6. Drůbež a násadová vejce	směrnice Rady	90/539/EHS	ze dne	15. října 1990	
7. Živí živočichové pocházející z akvakultury	směrnice Rady	91/67/EHS	ze dne	28. ledna 1991	
8. Živé ovce a kozy	směrnice Rady	91/68/EHS	ze dne	28. ledna 1991	
9. Ostatní živá zvířata, sperma, vajíčka a embrya živočišných druhů neuvedených pod body 1 až 8	směrnice Rady	92/65/EHS	ze dne	13. července 1992	
10. Čerstvé maso	směrnice Rady	64/433/EHS	ze dne	26. června 1964	
11. Čerstvé drůbeží maso	směrnice Rady	71/118/EHS	ze dne	15. února 1971	
12. Masné výrobky	směrnice Rady	77/99/EHS	ze dne	21. prosince 1976	
13. Mleté maso a masné polotovary	směrnice Rady	94/65/ES	ze dne	14. prosince 1994	

14. Vaječné výrobky	směrnice Rady 89/437/EHS ze dne 20. června 1989
15. Živí mlži	směrnice Rady 91/492/EHS ze dne 15. července 1991
16. Produkty rybolovu	směrnice Rady 91/493/EHS ze dne 22. července 1991
17. Maso farmové zvěře	směrnice Rady 91/495/EHS ze dne 27. listopadu 1991
18. Maso volně žijící zvěře	směrnice Rady 92/45/EHS ze dne 16. června 1992
19. Mléko a mléčné výrobky	směrnice Rady 92/46/EHS ze dne 16. června 1992
20. Živočišný odpad	směrnice Rady 90/667/EHS ze dne 27. listopadu 1990
21. Živočišné produkty neuvedené pod body 10 až 20	směrnice Rady 92/118/EHS ze dne 17. prosince 1992

Poznámka:

Podle právních předpisů Nového Zélandu (Biosecurity Act (1993) and the „saved provisions“ of the Animal Act 1967) je předepsán seznam organismů, jejichž vstup na území Nového Zélandu je zakázán.

PŘÍLOHA II

PŘÍSLUŠNÉ ORGÁNY

ČÁST A

Nový Zéland

Na hygienických a veterinárních kontrolách se podílejí ministerstvo zemědělství a ministerstvo zdravotnictví. V tomto ohledu platí:

- ve věcech vývozu do Společenství je ministerstvo zemědělství příslušné pro veterinární osvědčení dokládající dodržení schválených veterinárních norem a požadavků,
- ve věcech dovozu je ministerstvo zemědělství příslušné pro záležitosti karantény zvířat, zatímco ministerstvo zdravotnictví je příslušné pro předpisy a požadavky zajišťující bezpečnost potravin.

Pro účely této dohody ministerstvo zemědělství jedná za ministerstvo zdravotnictví.

ČÁST B

Evropské společenství

Na kontrole se podílejí orgány veterinární péče v jednotlivých členských státech a Evropská komise. V tomto ohledu platí:

- ve věcech vývozu na Nový Zéland jsou členské státy odpovědné za kontrolu podmínek a požadavků na produkci, včetně inspekci vyplývajících z právních předpisů, a za vydávání veterinárních osvědčení dokládajících dodržení schválených norem a požadavků,
- Evropská komise je odpovědná za celkovou koordinaci, inspekce/kontroly systémů inspekci a nezbytnou legislativní činnost pro zajištění jednotného uplatňování norem a požadavků v rámci společného evropského trhu.

PŘÍLOHA III

**NÁKAZY, PRO KTERÉ LZE PŘIJMOUT ROZHODNUTÍ O
REGIONALIZACI**

PRÁVNÍ ZÁKLAD

Nákaza	ES	NZ
Kulhavka a slintavka	85/511, 64/432	Biosecurity Act, části IV, V, VI, VII a VIII
Vezikulární choroba prasat	92/119, 64/432	Biosecurity Act, části IV, V, VI, VII a VIII
Vezikulární stomatitida	92/119	Biosecurity Act, části IV, V, VI, VII a VIII
Mor koní	90/426, 92/35	Biosecurity Act, části IV, V, VI, VII a VIII
Africký mor prasat	64/432	Biosecurity Act, části IV, V, VI, VII a VIII
Katarální horečka ovčí	92/119	Biosecurity Act, části IV, V, VI, VII a VIII
Vysoce patogenní influenza ptáků	92/40, 90/539	Biosecurity Act, části IV, V, VI, VII a VIII
Newcastleská choroba	92/66, 90/539	Biosecurity Act, části IV, V, VI, VII a VIII
Mor malých přežvýkavců	92/119	Biosecurity Act, části IV, V, VI, VII a VIII
Mor skotu	92/119, 64/432	Biosecurity Act, části IV, V, VI, VII a VIII
Klasický mor prasat	80/217, 64/432	Biosecurity Act, části IV, V, VI, VII a VIII
Plicní nákaza skotu	64/432	Biosecurity Act, části IV, V, VI, VII a VIII
Neštovice ovčí	92/119	Biosecurity Act, části IV, V, VI, VII a VIII

Horečka údolí Rift	92/119	VI, VII a VIII Biosecurity Act, části IV, V, VI, VII a VIII
Nodulární dermatitida	92/119	Biosecurity Act, části IV, V, VI, VII a VIII
Infekční nekróza krvetvorné tkáně (IHN) (*)	91/67	Biosecurity Act, části IV, V, VI, VII a VIII
Jarní viróza kaprů (SVC) (*)	91/67	Biosecurity Act, části IV, V, VI, VII a VIII
Virová hemoragická septicémie (VHS) (*)	91/67	Biosecurity Act, části IV, V, VI, VII a VIII

(*) Nový Zéland má pochybnosti o možnosti regionalizovat tyto nákazy a vyhodnotí informace a rizika, aby získal technické podklady pro uznání do prosince 1997.

Hvězdičky pro SVD, ND, AI a CFS byly Novým Zélandem odstraněny, ačkoliv dočasně mohou být pro tyto nákazy zachovány zvláštní obchodní podmínky - konkrétní údaje viz příloha V.

PŘÍLOHA IV

REGIONALIZACE A ROZDĚLENÍ NA ZÓNY

Smluvní strany společně určily, že níže uvedené skutečnosti jsou základem pro rozhodnutí o regionalizaci nálezů uvedených v příloze III. Každá smluvní strana uzná rozhodnutí o regionalizaci přijatá v souladu s předpisy obsaženými v této příloze.

Při hodnocení rizika daného navrhovaného dovozu zvířat nebo živočišných produktů mohou být posuzovány tři skupiny faktorů :

1. Rizikové faktory týkající se zdroje
2. Rizikové faktory týkající se komodity
3. Rizikové faktory týkající se místa určení

Rizikové faktory týkající se zdroje

Hlavním činitelem ovlivňujícím riziko zavlečení nákazy je status země původu ve vztahu k dané naze. Prohlášení, že země je prostá nákazy, musí být podpořeny účinnými programy dohledu.

Zásadní význam má v této souvislosti kvalita veterinární infrastruktury. Žádné jiné faktory nemohou být posuzovány bez plné důvěry ve veterinární správu. Zejména je důležitá její schopnost odhalit a tlumit vzplanutí nákazy a poskytovat smysluplná osvědčení.

Schopnost odhalit přítomnost nákazy závisí na prováděném dohledu . Tento dohled může být aktivní, pasivní nebo obojí.

Aktivní dohled v sobě zahrnuje konečná opatření k určení přítomnosti nákazy, jako jsou systematické klinické kontroly, vyšetření před a po porážce, sérologická vyšetření v hospodářstvích nebo na jatkách, používání patologického materiálu pro laboratorní diagnostiku nebo používání ověřovacích zvířat.

Pasivní dohled znamená, že nakaže musí být povinně hlášena a musí existovat dostatečně vysoká úroveň dohledu nad zvířaty k zajištění toho že nakaže bude rychle zjištěna a hlášena jako podezřelá. Musí také existovat mechanismus pátrání a potvrzování a vysoká úroveň povědomí zemědělců a veterinárních lékařů o naze a jejích příznacích.

Epizootologický dohled mohou posílit dobrovolné a povinné programy týkající se zdraví stád/hejn , zejména ty, které zajišťují pravidelnou přítomnost veterinárního lékaře v hospodářstvích.

Jiné faktory, které je třeba vzít v úvahu, zahrnují:

- anamnézu choroby,
- anamnézu očkování,
- kontroly přemísťování do zóny, ze zóny a v rámci zóny,
- označování a registrace zvířat,
- výskyt nákazy v sousedních oblastech,
- fyzické bariéry mezi zónami s odlišným statusem,
- meteorologické podmínky,
- použití nárazníkových zón (s očkovaním nebo bez),
- přítomnost vektorů a/nebo nositelů ,
- aktivní programy tlumení a eradikace (kde je to vhodné),
- systém vyšetření před a po porážce.

Na základě těchto faktorů může být definována zóna.

Nejlepší pozici pro definování a udržování zóny má orgán příslušný pro provádění politiky rozdělení na zóny. Pokud existuje vysoká úroveň důvěry k tomuto orgánu , mohou být jeho rozhodnutí základem pro obchod.

Takto definované zóny mohou být zařazeny do kategorie rizika. Možné kategorie jsou: - nízké/zanedbatelné riziko,

- středně velké riziko,
- vysoké riziko,
- neznámé riziko.

Při této kategorizaci mohou pomoci výpočty odhadů rizika například pro živá zvířata. Pro každou kategorii , nákazu a komoditu potom mohou být jednotlivě nebo po skupinách definovány dovozní podmínky.

Nízké/zanedbatelné riziko znamená, že dovoz se může uskutečnit na základě jednoduché záruky původu.

Středně velké riziko znamená, že před dovozem nebo po dovozu může být požadována kombinace osvědčení a/nebo záruk.

Vysoké riziko znamená, že dovoz se uskuteční pouze za podmínek, které významně snižují riziko, například pomocí dodatečných záruk, testování nebo ošetření.

Neznámé riziko znamená, že dovozy se uskuteční pouze tehdy, jestliže komodita samotná představuje velmi nízké riziko, například kůže, vlna, nebo za podmínek

stanovených pro „vysoké riziko“, jestliže k tomu opravňují faktory týkající se komodity.

Rizikové faktory týkající se komodity

Tyto faktory zahrnují:

- je nákaza komoditou přenosná?
- mohl být původce přítomen v komoditě, pochází-li ze zdravého a/nebo klinicky postiženého zvířete?
- může být omezen predispoziční faktor, například pomocí očkování ?
- jaká je pravděpodobnost, že komodita byla vystavena infekci?
- byla komodita získána takovým způsobem, aby se snížilo riziko, například vykostěním?
- byla komodita podrobena ošetření, které inaktivuje původce ?

Riziko sníží vhodné testy a karanténa.

Rizikové faktory týkající se místa určení

- přítomnost vnímavých zvířat,
- přítomnost vektorů ,
- možné období bez vektorů ,
- preventivní opatření, jako jsou pravidla pro krmení potravinářskými odpady a pravidla pro zpracování živočišných odpadů,
- zamýšlené použití produktu, například jako krmivo pro zvířata v zájmovém chovu, pouze k lidské spotřebě .

Tyto faktory jsou spojeny s dovážející zemí nebo jsou pod její kontrolou, a některé proto mohou být změněny za účelem usnadnění obchodu. Tyto mohou například zahrnovat omezující podmínky pro vstup , například izolaci zvířat v regionu prostém určitých vektorů, dokud neuplyne inkubační doba, nebo kanalizační systémy.

Rizikové faktory týkající se místa určení bude ovšem také brát v úvahu země postižená infekcí s ohledem na riziko, které představuje přemísťování z části postižené infekcí do nepostižené části jejího území.

PŘÍLOHA V

UZNÁVÁNÍ HYGIENICKÝCH OPATŘENÍ

Seznam pojmů

Ano (1)	Rovnocennost schválena - použije se vzor veterinárního osvědčení.
Ano (2)	Rovnocennost v zásadě schválena nutno řešit určité záležitosti - až do vyřešení těchto záležitostí se použije stávající osvědčení.
Ano (3)	Rovnocennost ve formě dodržení požadavků dovážející smluvní strany - použije se stávající osvědčení.
(4)	Srovnej různá ustanovení o osvědčení.
NE	Nevyhodnoceno – dočasně se použije stávající osvědčení.
E	Ještě se hodnotí – zkoumá se - dočasně se použije stávající osvědčení.
[]	Záležitosti určené k okamžitému řešení.
Ne	Není rovnocenné a/nebo je požadováno další hodnocení. Obchod se může uskutečnit, jestliže vyvážející smluvní strana splní požadavky dovážející smluvní strany.
AI	Influenza ptáků
BSE	Bovinní spongiformní encefalopatie
C	Celsius
CSF	Klasický mor prasat
EBL	Enzootická boviní leukóza
ES/NZ	Evropské společenství / Nový Zéland
Rovnocennost	Rovnocennost
IBD	Infekční burzitida
IBR	Infekční boviní rhinotracheitida

IR	Irsko
ND	Newcastleská choroba
Žádné	Žádné zvláštní podmínky
OIE	Mezinárodní úřad pro nákazy zvířat
PM	Po porážce
ScVC	Vědecký veterinární výbor
Stds	Předpisy
SVD	Vezikulární choroba prasat
UHT	Ultra vysoká teplota
UK	Spojené království

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Komodita	Vývozy ES na Nový Zéland					Vývozy Nového Zélandu do ES				
	Obchodní podmínky		Rovno- cennost	Zvláštní podmínky	Opatření	Obchodní podmínky		Rovno- cennost	Zvláštní podmínky	Opatření
	Předpisy ES	Předpisy NZ				Předpisy NZ	Předpisy ES			
Živá zvířata										
–Koňoviti	90/426/EHS 92/260/EHS 93/195/EHS 93/196/EHS 93/197/EHS 94/467/ES	Biosecurity Act 1993 S 22	Ne		NZ stanoví obecné podmínky a reviduje požadavky na izolaci a určité nákazy do září 1997	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	90/426/EHS 92/260/EHS 93/195/EHS 93/196/EHS 93/197/EHS 94/467/ES	Ano (3)	Test dle Cogginse	ES zváží status EIA na NZ
–Skot	64/432/EHS 72/462/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (2)	BSE, srovnej různá ustanovení o osvědčení (4)	NZ stanoví obecné podmínky a reviduje požadavky na izolaci a určité nákazy do června 1997 (4)	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	72/462/EHS 93/491/EHS	Ano (3)	Požadavky na EBL IBR, srovnej různá ustanovení o osvědčení (4)	
–Ovce/kozy	91/68/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ne	Kontrolní program pro klusavku uplatňovaný po dovozu	NZ/ES projednají příslušné kontrolní programy pro klusavku	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/68/EHS	Ano (3)		
–Jelenoviti	92/65/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (2)		NZ stanoví obecné podmínky pro	Biosecurity Act 1993, části IV, V,	93/491/EHS	Ano (3)		ES vypracuje podmínky pro dovoz

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

		22			dovozy z ES do června 97	VI, VIII	VII,				dovoz
--	--	----	--	--	-----------------------------	-------------	------	--	--	--	-------

Příloha V a) nevyhodnoceno, ještě se hodnotí, Ano (3), Ano (2) a Ne = stávající obchodní podmínky platí dočasně.

b) pro ES: zvířata a živočišné produkty musí být způsobilé pro obchod uvnitř Společenství, pokud není v příloze V uvedeno jinak.

c) pro definice zkratk viz seznam pojmů na začátku této přílohy.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Komodita	Vývozy ES na Nový Zéland					Vývozy Nového Zélandu do ES				
	Obchodní podmínky		Rovno- cennost	Zvláštní podmínky	Opatření	Obchodní podmínky		Rovno- cennost	Zvláštní podmínky	Opatření
	Předpisy ES	Předpisy NZ				Předpisy NZ	Předpisy ES			
– Prasata	64/432/EHS 72/462/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	NE	Nevyhodnoceno Prozatím se očekávají další informace od ES o CSF a vypracování dalších pravidel pro SVD, NZ si vyhrazuje právo požadovat sérologické testy	Ještě se bude řešit. ES dodá informace o CSF a vypracuje nové předpisy pro SVD. NZ posoudí CSF/SVD do tří měsíců od přijetí nových informací	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	72/462/EHS 93/491/EHS	Ano (3)	Aujeszkyho choroba, srovnej různá ustanovení o osvědčení (4)	
– Psi a kočky	92/65/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ne	Léčba vlasovce Testování/léčba leptospirózy Testování/léčba tasemnice Protokol WHO pro vzteklinu	ES předloží údaje o výskytu vlasovce v ES. NZ reviduje dovozní podmínky do tří měsíců	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/65/EHS	Ne	Vzteklina, srovnej různá ustanovení o osvědčení (4)	ES zváží uznání vztekliny prostého statusu na NZ pro obchodní účely. UK/IRL znovu posoudí obchod s domácími zvířaty do června 1997

Živá drůbež a násadová vejce

Zdraví zvířat	90/539EHS 93/342/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ne	Hospodářství 30 dní prosté IBD. Prozatím není dokončeno	NZ posoudí riziko pro IBD, ND, AI a <i>Salmonella</i>	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII,	90/539/EHS 93/342/EHS	Ano (3)	Salmonela, srovnej různá ustanovení o osvědčení (4)	
---------------	-------------------------	---------------------------------	----	--	--	--	--------------------------	---------	--	--

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

				posouzení rizika pro ND a AI. NZ požaduje regionální prostotu nákazy po dobu 30 dnů. Žádné živé vakcíny <i>Salmonella enteritidis</i> – hospodářství prosté	<i>enteritidis</i> do prosince 1997	VIII			osvědčení (4)	
--	--	--	--	---	-------------------------------------	------	--	--	---------------	--

Sperma

Skot	88/407/EHS	Předpisy NZ pro sperma	Ano (2)	Program testování podle předpisů NZ plus testování na Q-horečku. BSE, srovnej různá ustanovení o osvědčení (4)	NZ zvaží každoroční testování Q-horečky	Předpisy NZ pro sperma	88/407/EHS 94/577/ES	Ano (3)	Pro střediska schválená pro ES na základě toho, že všechna zvířata jsou séronegativní na IBR. IBR, srovnej různá ustanovení o osvědčení (4)	Střediska schválí příslušný orgán vyvážející smluvní strany a oznámí to dovážející smluvní straně
------	------------	------------------------	---------	--	---	------------------------	----------------------	---------	---	---

Příloha V a) nevyhodnoceno, ještě se hodnotí, Ano (3), Ano (2) a Ne = stávající obchodní podmínky platí dočasně.

b) pro ES: zvířata a živočišné produkty musí být způsobilé pro obchod uvnitř Společenství, pokud není v příloze V uvedeno jinak.

c) pro definice zkratk viz seznam pojmů na začátku této přílohy.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Komodita	Vývozy ES na Nový Zéland					Vývozy Nového Zélandu do ES				
	Obchodní podmínky		Rovno- cennost	Zvláštní podmínky	Opatření	Obchodní podmínky		Rovno- cennost	Zvláštní podmínky	Opatření
	Předpisy ES	Předpisy NZ				Předpisy NZ	Předpisy ES			
– Ovce- /kozy	92/65/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ne	Kontrolní program pro klusavku uplatňovaný po dovozu	NZ/ES projednají příslušné kontrolní programy pro klusavku	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/65/EHS	NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit
– Prasata	90/429/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	NE	Nevyhodnoceno Regionální prostota CSF. Pro SVD, ze střediska, kde všechna prasata pochází z regionu prostého nákazy, nebo prasata z regionu s výskytem nákazy, kde se provádí předvstupní a průběžné testy.	Ještě se bude řešit	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	90/429/EHS 93/199/EHS	NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit
– Psi	92/65/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/65/EHS	NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

						VI, VII, VIII				
– Jeleno- vití	92/65/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (3)		NZ stanoví obecné podmínky do června 1997	Biosecurity Act 1993, č. IV, V, VI, VII, VIII	92/65/EHS	Ne		ES vyhotoví veterinární osvědčení

Sperma koní , embrya a vajíčka

<i>Zdraví zvířat</i>	92/65/EHS 95/307/EHS 95/295/ES	Biosecurity Act 1993 S 22	Ne		NZ stanoví obecné podmínky pro dovozy z ES do září 1997	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/65/EHS 95/294/ES 95/307/ES	Ano (3)		
----------------------	--------------------------------------	---------------------------------	----	--	---	---	-------------------------------------	---------	--	--

Embrya

<i>Zdraví zvířat</i>										
– Skot	89/556/EHS	Předpisy NZ pro embrya	Ano (2)	Program testování podle předpisů NZ plus testování na Q-horečku. BSE, srovnaj různá ustanovení o osvědčení (4)	NZ zváží každoroční testování Q- horečky (4)	Předpisy NZ pro embrya	89/556/EHS 92/471/EHS	Ano (2)	Pouze pro střediska schválená pro ES. Neplatí pro embrya podrobená mikromanipulaci	Střediska schválí příslušný orgán vyvážející smluvní strany a oznámí to dovážející smluvní straně
– Ovce/- kozy	92/65/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ne	Kontrolní program pro klusavku uplatňovaný po dovozu.	NZ/ES projednají příslušné kontrolní programy pro klusavku	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/65/EHS	Ne		ES vyhotoví osvědčení

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

– Prasata	92/65/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	NE	Nevyhodnoceno		Zákon o biologické bezpečnosti 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/65/EHS	NE	Nevyhodnoceno	
-----------	-----------	---------------------------	----	---------------	--	---	-----------	----	---------------	--

Příloha V a) nevyhodnoceno, ještě se hodnotí, Ano (3), Ano (2) a Ne = stávající obchodní podmínky platí dočasně.

b) pro ES: zvířata a živočišné produkty musí být způsobilé pro obchod uvnitř Společenství, pokud není v příloze V uvedeno jinak.

c) pro definice zkratk viz seznam pojmů na začátku této přílohy.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Komodita	Vývozy ES na Nový Zéland					Vývozy Nového Zélandu do ES				
	Obchodní podmínky		Rovno- cennost	Zvláštní podmínky	Opatření	Obchodní podmínky		Rovno- cennost	Zvláštní podmínky	Opatření
	Předpisy ES	Předpisy NZ				Předpisy NZ	Předpisy ES			
– Jeleno- vití	92/65/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (3)		NZ stanoví obecné podmínky pro dovoz z ES do června 1997	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/65/EHS	Ne		ES vyhotoví veterinární osvědčení
Čerstvé maso: zahrnuje nezpracované (čerstvé) - krev/kosti/tuk pro lidskou spotřebu										
<i>Zdraví zvířat</i>										
– Přežvý- kavci	64/432/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (1)	Ovčí játra se zmrazí (hydatická cys- ta)	ES dodá údaje o <i>echinokoku</i> do 1. 1. 1997	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	72/462/EHS 80/805/EHS	Ano (1)		
– Koňovití	72/461/EHS									
– Prasata	72/462/EHS									

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Veřejné zdraví	64/433/EHS	Meat Act 1981 Food Act 1981 Health Act 1956	Ano (1)	Oválné razítko BSE, srovnaj různá ustanovení o osvědčení (4)	(4)	Meat Act 1981	72/462/EHS	Ano (1)	Salmonella, srovnaj různá ustanovení o osvědčení (4) Až do vyjasnění ES trvá zákaz podle článku 20 72/462/EHS	Prohlídka PM; řez žaludeční plochy jater a prohlídka pohlavních orgánů jehnat a ovcí NZ dodá podklady ES vyhodnotí do tří měsíců (nejvýše) NZ žádal o zvážení omezení/zákazů podle článku 20 72/462/ES ES posoudí
----------------	------------	--	---------	--	-----	---------------	------------	---------	--	---

Čerstvé drůbeží maso

Zdraví zvířat	91/494/EHS 94/438/ES	Biosecurity Act 1993 S 22	Ne	Hospodářství 30 dní prosté IBD. Není použita žádná živá vakcína. Žádné smíšení - křížová kontaminace IBD. Region prostý ND a AI	NZ posoudí riziko pro IBD, ND a AI do prosince 1997	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	91/494/EHS 93/342/EHS 94/984/ES	Ano (3)		
---------------	-------------------------	---------------------------	----	--	---	--	---------------------------------------	---------	--	--

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

<i>Veřejné zdraví</i>	71/118/EHS	Food Act 1981 Health Act 1956	Ano (1)	Oválné razítko		Meat Act 1981	71/118/EHS	NE	Nevyhodnoceno Salmonela, srovnaj různá ustanovení o osvědčení (4)	Ještě se bude řešit
-----------------------	------------	----------------------------------	---------	----------------	--	---------------	------------	----	--	---------------------

Příloha V a) nevyhodnoceno, ještě se hodnotí, Ano (3), Ano (2) a Ne = stávající obchodní podmínky platí dočasně.

b) pro ES: zvířata a živočišné produkty musí být způsobilé pro obchod uvnitř Společenství, pokud není v příloze V uvedeno jinak.

c) pro definice zkratk viz seznam pojmů na začátku této přílohy.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Komodita	Vývozy ES na Nový Zéland					Vývozy Nového Zélandu do ES				
	Obchodní podmínky		Rovno- cennost	Zvláštní podmínky	Opatření	Obchodní podmínky		Rovno- cennost	Zvláštní podmínky	Opatření
	Předpisy ES	Předpisy NZ				Předpisy NZ	Předpisy ES			
Masné výrobky										
Zdraví zvířat	64/432/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (1)	Pro zvířata pocházející z oblastí, které nepodléhají regionálním omezením		Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	72/462/EHS 91/449/EHS 91/495/EHS	Ano (1)		
Čerstvé maso:	72/461/EHS									
– červené maso (přezvýk avci / koně)	80/215/EHS 72/462/EHS 91/495/EHS									
– prasata										
Farmová zvěř:										
– prasata			Ano (2)	Pro zvířata pocházející z oblastí, podléhajících omezením z důvodu nález 70 °C po dobu 25 min nebo rovnocenné	ES poskytne vědecký podklad pro teplotu jádra 70 °C					
– jeleno- vití										
Čerstvé maso:	92/118/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (2)	70 °C / 50 min., 80 °C / 9 min. nebo 100 °C / 1 min. nebo rovnocenné	NZ posoudí do třech měsíců od přijetí informací	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/118/EHS 92/45/EHS 91/495/EHS	Ano (3)		
– drůbež	80/215/EHS									
Farmová a volně žijící	72/462/EHS									

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

volně žijící zvěř:	94/438/ES									
– pernatá	92/45/EHS									
	91/495/EHS									
Volně žijící zvěř:	92/45/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (2)	70 °C po dobu 25 minut nebo rovnocenné		Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/45/EHS	Ano (1)		
– prasata										
– jeleno- vití										
<i>Veřejné zdraví</i>	77/99/EHS	Meat Act a Food Act 1981	Ano (1)	Oválné razítko	(4)	Meat Act 1981	77/99/EHS	Ano (2)		NZ poskytne informace o procesu schvalování
		Health Act 1956		BSE, srovnaj různá ustanovení o osvědčení (4)			92/118/EHS			ES posoudí

Maso farmové zvěře

<i>Zdraví zvířat</i>	72/461/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (1)			Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/118/EHS	Ano (1)		(ES objasní status pro dovoz masa vačic)
Jelenovití	92/118/EHS						91/495/EHS			
Prasata	91/495/EHS									
	64/432/EHS									
Králíci	91/495/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (2)	Jatečně upravená těla králíků a zajíců bez vnitřností	NZ znovu přezkoumá v březnu 1997	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/118/EHS	Ano (1)		
	92/118/EHS						91/495/EHS			

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Pernatá zvěř	92/118/EHS 91/494/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ne	Hospodářství 30 dní prosté IBD. Není použita žádná živá vakcína. Žádné smísení - křížová kontaminace IBD. Region prostý ND a AI	NZ posoudí riziko pro IBD, ND a AI do prosince 199 7	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/118/EHS 91/495/EHS	Ano (3)		
Veřejné zdraví	91/495/EHS	Meat Act 1981 Food Act 1981 Health Act 1956	Ano (1)	Oválné razítko		Meat Act 1981	91/495/EHS	Ano (1)		

Příloha V a) nevyhodnoceno, ještě se hodnotí, Ano (3), Ano (2) a Ne = stávající obchodní podmínky platí dočasně.

b) pro ES: zvířata a živočišné produkty musí být způsobilé pro obchod uvnitř Společenství, pokud není v příloze V uvedeno jinak.

c) pro definice zkratk viz seznam pojmů na začátku této přílohy.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Komodita	Vývozy ES na Nový Zéland					Vývozy Nového Zélandu do ES				
	Obchodní podmínky		Rovno- cennost	Zvláštní podmínky	Opatření	Obchodní podmínky		Rovno- cennost	Zvláštní podmínky	Opatření
	Předpisy ES	Předpisy NZ				Předpisy NZ	Předpisy ES			
Maso volně žijící zvíře										
Zdraví zvířat										
– Jeleno- vití	92/45/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (1)			Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/45/EHS	Ano (1)		(ES vyjasní status pro dovozy masa vačic)
– Králíci	92/45/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (2)	Jatečně upravená těla králíků a zajíců bez vnitřností	NZ znovu přezkoumá do března 1997	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/45/EHS	Ano (1)		
– Prasata	92/45/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (1)	Pro členské státy, které nepodléhají rozhodnutí o regionalizaci pro CSF	Pro Ano (2): ES dodá informace o CSF. Nový Zéland posoudí CSF do tří	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/45/EHS	Ano (1)		
			Ano (2)	Členský stát prostý CSF po 30 dní	měsíců od přijetí nových informací					

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

– Pernatá zvěř	92/45/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	E	Ještě se hodnotí	NZ posoudí riziko do prosince 199 7	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/45/EHS	Ano (3)		
<i>Veřejné zdraví</i>	92/45/EHS	Meat Act 1981 Food Act 1981 Health Act 1956	Ano (1)	Pětiúhelníkové razítko		Meat Act 1981	92/45/EHS	Ano (1)	(Pětiúhelníkové razítko je také požadavek NZ)	

Produkty rybolovu pro lidskou spotřebu

<i>Zdraví zvířat</i> – Mořské ryby Poznám ka: kromě lososovi- tých	91/67/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (1)	Pro výroby		Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII		Ne		ES objasní požadavky na osvědčení, v tomto stadiu nejsou žádné předepsány
– Mlži a korýši	91/67/EHS	Zákon o biologické bezpečnosti 1993 S 22	Ano (1)	Pro výroby Kromě živých		Zákon o biologické bezpečnosti 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	95/352/ES	Ano (3)		
– Lososo- vitě ryby	91/67/EHS	Zákon o biologické	Ne	Pro výroby	NZ předloží posouzení rizika	Zákon o biologické		Ne		ES objasní požadavky na

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

vité ryby		bezpečnosti 1993 S 22			do prosince 199 7	bezpečnosti 1993, části IV, V, VI, VII, VIII				osvědčení
<i>Veřejné zdraví</i>	91/493/EHS	Food Act 1981	Ano (1)			Meat Act 1981	91/493/EHS	Ano (1)		
Ryby/produk ty rybolovu		Health Act 1956								
Živí mlži pro lidskou spotřebu	91/492/EHS 91/493/EHS	Food Act 1981 Health Act 1956	Ano (1)			Meat Act 1981	91/492/EHS 91/493/EHS	Ano (1) Ano (3)	Ano (1) pro mlže pěstované nad mořským dnem Ano (3) pro mlže pěstované na mořském dně	

Příloha V a) nevyhodnoceno, ještě se hodnotí, Ano (3), Ano (2) a Ne = stávající obchodní podmínky platí dočasně.

b) pro ES: zvířata a živočišné produkty musí být způsobilé pro obchod uvnitř Společenství, pokud není v příloze V uvedeno jinak.

c) pro definice zkratk viz seznam pojmů na začátku této přílohy.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Komodita	Vývozy ES na Nový Zéland					Vývozy Nového Zélandu do ES				
	Obchodní podmínky		Rovno- cennost	Zvláštní podmínky	Opatření	Obchodní podmínky		Rovno- cennost	Zvláštní podmínky	Opatření
	Předpisy ES	Předpisy NZ				Předpisy NZ	Předpisy ES			
Produkty akvakultury	91/493/EHS	Food Act 1981 Health Act 1956	Ano (1)			Meat Act 1981	91/493/EHS	Ano (1)		
Živé ryby/měkkýši a gamety										
<i>Zdraví zvířat</i>	91/67/EHS		NE	Nevyhodnoceno				NE	Nevyhodnoceno	ES objasní požadavky na osvědčení
<i>Veřejné zdraví</i>				Žádné					Žádné	
Mléko a mléčné výrobky pro lidskou spotřebu										
<i>Zdraví zvířat</i>	64/432/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (2)		ES poskytne údaje o doporučeních pro tepelné ošetření OIE	Biosecurity Act 1993 části IV, V, VI, VII, VIII	92/46/EHS	Ano (1)		
– Skot včetně buvolů – Ovce	92/46/EHS				ES poskytne údaje o rizicích pro zralý sýr		95/343/EHS			
– Kozy										
<i>Veřejné zdraví</i>	92/46/EHS	Food Act 1981	Ano (1)			Dairy Industry Act	92/46/EHS	Ano (1)		NZ požádal o osvědčení pro

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

<i>zdraví</i>		1981				Industry Act 1952				zvážení pro mlezivo a deriváty
– Pasterizované		Health Act 1956				Food Act 1981				ES objasní
– Nepasterizováno (pouze termizováno, tj. 62 °C)	92/46/EHS	Food Act 1981 Health Act 1956	E	Ještě se hodnotí	NZ posoudí proces termizace při výrobě sýra	Dairy Industry Act 1952 Food Act 1981	92/46/EHS	E	Ještě se hodnotí	NZ požádal o zvážení pro mlezivo a deriváty
<i>Veřejné zdraví</i>	92/46/EHS	Food Act 1981 Health Act 1956	E	Ještě se hodnotí	ES předloží k posouzení do června 1997	Dairy Industry Act 1952 Food Act 1981	92/46/EHS	E	Ještě se hodnotí	NZ požádal o zvážení pro kolostrum a deriváty
– Syrové mléko										ES objasní

Mléko a mléčné výrobky určené pro lidskou spotřebu

<i>Zdraví zvířat</i>	92/118/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (2)		ES poskytne údaje o doporučeních pro tepelné ošetření OIE	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/118/EHS	Ano (1)		
– Skot včetně buvolů–Ovce	64/432/EHS						95/341/ES			
– Kozy										
Vše pasterizováno nebo UHT										

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

nebo sterilizováno										
– Nepasterizované mlezivo pro farmaceutické účely	92/118/EHS		E	Ještě se hodnotí		Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/118/EHS	E	Ještě se hodnotí	ES objasní právní předpisy pro tento produkt
<i>Veřejné zdraví</i>				Žádné					Žádné	

Příloha V a) nevyhodnoceno, ještě se hodnotí, Ano (3), Ano (2) a Ne = stávající obchodní podmínky platí dočasně.

b) pro ES: zvířata a živočišné produkty musí být způsobilé pro obchod uvnitř Společenství, pokud není v příloze V uvedeno jinak.

c) pro definice zkratk viz seznam pojmů na začátku této přílohy.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Komodita	Vývozy ES na Nový Zéland					Vývozy Nového Zélandu do ES				
	Obchodní podmínky		Rovno- cennost	Zvláštní podmínky	Opatření	Obchodní podmínky		Rovno- cennost	Zvláštní podmínky	Opatření
	Předpisy ES	Předpisy NZ				Předpisy NZ	Předpisy ES			
Mleté maso / masné polotovary z čerstvého masa - 72/462/EHS										
Zdraví zvířat	64/432/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (1)			Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	72/462/EHS	Ano (1)		
– Přezvý- kavci	72/461/EHS						80/805/EHS			
– Koňoviti	72/462/EHS									
– Prasata										
Veřejné zdraví	94/65/ES	Meat Act 1981	Ano (1)	Oválné razítko	(4)	Meat Act 1981	94/65/ES	Ano (1)	(1) pro záležitosti týkající se čerstvého masa prohlídka PM, jinak Ano (1)	NZ předložil jiné řešení ES posoudí
		Food Act 1981		BSE, srovněj různá ustanovení o osvědčení (4)						
		Health Act 1956								
Mleté maso / masné polotovary z čerstvého drůbežího masa										
Zdraví zvířat	91/494/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ne	Hospodářství 30 dní prosté IBD.	NZ posoudí riziko pro IBD, ND a AI do prosince 1997	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	91/494/EHS	Ano (3)		
	94/438/ES			Není použita žádná živá vakcína. Žádné			93/342/EHS			
							94/984/ES			

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

				smísení křížová kontaminace IBD. Region prostý ND a AI						
<i>Veřejné zdraví</i>	92/65/EHS	Food Act 1981 Health Act 1956 Meat Act 1981	Ano (1)	Oválné razítko		Meat Act 1981	92/65/EHS	NE	Nevyhodnoceno	
Mleté maso / masné polotovary z masa farmové zvěře										
<i>Zdraví zvířat</i>	72/461/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (1)			Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/118/EHS	Ano (1)		
– Jeleno- vití	92/118/EHS						91/495/EHS			
– Prasata	91/495/EHS									
	64/432/EHS									
– Králíci		Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (2)	Jatečně upravená králíků a zajíců bez vnitřností	NZ znovu přezkoumá do března 1997	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/118/EHS	Ano (1)		
	92/118/EHS 91/495/EHS						91/495/EHS			
– Pernatá zvěř	92/118/EHS 91/494/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ne	Hospodářství 30 dní prosté IBD. Není použita žádná živá vakcína. Žádné	NZ posoudí riziko pro IBD, ND a AI do prosince 199 7	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/118/EHS 91/494/EHS	Ano (3)		

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

				smísení křížová kontaminace IBD. Region prostý ND a AI	-						
--	--	--	--	--	---	--	--	--	--	--	--

Příloha V a) nevyhodnoceno, ještě se hodnotí, Ano (3), Ano (2) a Ne = stávající obchodní podmínky platí dočasně.

b) pro ES: zvířata a živočišné produkty musí být způsobilé pro obchod uvnitř Společenství, pokud není v příloze V uvedeno jinak.

c) pro definice zkratk viz seznam pojmů na začátku této přílohy.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Komodita	Vývozy ES na Nový Zéland					Vývozy Nového Zélandu do ES				
	Obchodní podmínky		Rovno- cennost	Zvláštní podmínky	Opatření	Obchodní podmínky		Rovno- cennost	Zvláštní podmínky	Opatření
	Předpisy ES	Předpisy NZ				Předpisy NZ	Předpisy ES			
<i>Veřejné zdraví</i>	94/65/ES	Meat Act 1981 Food Act 1981 Health Act 1956	Ano (1)	Oválné razítko		Meat Act 1981	94/65/ES	Ano (1)	Pouze zmrazené	NZ předložil jiné řešení ES posoudí Pro mleté maso: NZ požádal o zahrnutí jeleního masa ES posoudí

Mleté maso / masné polotovary z masa volně žijící zvěře

<i>Zdraví zvířat</i>	92/45/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (1)			Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/45/EHS	Ano (1)		
– Jelenovití	Jelenovití									
– Králíci	92/45/EHS Králíci	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (2)	Jatečně upravená těla králíků a zajíců bez vnitřností	NZ znovu přezkoumá do března 1997					

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

– Prasata	92/45/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (1)	Pro členské státy prosté CSF	ES dodá informace o CSF. NZ posoudí CSF do tří měsíců od přijetí nových informací	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/45/EHS	Ano (1)		
			Ano (2)	Pro členské státy prosté CSF po dobu 30 dnů						
– Pernatá zvěř	92/45/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	E	Ještě se hodnotí	NZ posoudí riziko pro IBD, ND a AI do prosince 1997	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/45/EHS	Ano (3)		
<i>Veřejné zdraví</i>	94/65/ES	Meat Act 1981 Food Act 1981 Health Act 1956	Ano (1)	Pětiúhelníkové razítko		Meat Act 1981	94/65/ES	Ano (1)	Pouze zmrazené	NZ předložil jiné řešení ES posoudí Pro mleté maso: NZ požádal ES, o zahrnutí jeleního masa ES posoudí
Zvířecí střevo pro lidskou spotřebu										
<i>Zdraví zvířat</i>	92/118/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (1)	Oválné razítko		Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/118/EHS	Ano (1)		
– Skot	64/432/EHS						94/187/ES			
– Ovce	72/461/EHS									
– Kozy	72/462/EHS									

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

– Prasata										
<i>Veřejné zdraví</i>	77/99/EHS	Meat Act a Food Act 1981 Health Act 1956	Ano (1)	BSE, srovnaj různá ustanovení o osvědčení (4)	(4)	Meat Act 1981	77/99/EHS	Ano (1)		

Příloha V a) nevyhodnoceno, ještě se hodnotí, Ano (3), Ano (2) a Ne = stávající obchodní podmínky platí dočasně.

b) pro ES: zvířata a živočišné produkty musí být způsobilé pro obchod uvnitř Společenství, pokud není v příloze V uvedeno jinak.

c) pro definice zkratk viz seznam pojmů na začátku této přílohy.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Komodita	Vývozy ES na Nový Zéland					Vývozy Nového Zélandu do ES				
	Obchodní podmínky		Rovno- cennost	Zvláštní podmínky	Opatření	Obchodní podmínky		Rovno- cennost	Zvláštní podmínky	Opatření
	Předpisy ES	Předpisy NZ				Předpisy NZ	Předpisy ES			
Zvířecí střevo neurčená pro lidskou spotřebu										
Zdraví zvířat	92/118/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (2)	Omezení pro klusavku	NZ znovu přezkoumá	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/118/EHS	Ano (1)		
– Skot	64/432/EHS			Oválné razítko			94/187/ES			
– Ovce	72/461/EHS			BSE, srovnej	(4)					
– Kozy	72/462/EHS			různá ustanovení o osvědčení (4)						
– Prasata										
Veřejné zdraví				Žádné					Žádné	
Kůže a kožky										
Zdraví zvířat	92/118/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (1)			Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/118/EHS	Ano (1)		
– Skot	72/461/EHS									
– Ovce	72/462/EHS									
– Kozy	64/432/EHS									
– Prasata	91/495/EHS									
– Jeleni										

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společností

– Vačice							Žádné			ES objasní pravidla do června 1997
<i>Veřejné zdraví</i>			E	Ještě se hodnotí	NZ posoudí riziko do 1. března 1997 - sněť slezinná				Žádné	

Vlna a vlákna/srst

<i>Zdraví zvířat</i>	92/118/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ne	Prozatím: pouze čištěná vlna	NZ posoudí riziko do 1. března 1997	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/118/EHS	Ano (3)		ES objasní druhy
<i>Veřejné zdraví</i>				Žádné					Žádné	

Krmivo pro zvířata v zájmovém chovu (zpracované)

<i>Zdraví zvířat</i>	92/118/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (1)	BSE, srovnání různých ustanovení o osvědčení (4) Výrobky z čerstvého masa, farmové a volně žijící zvířata s Ano (1) pro výše uvedené zdraví zvířat. Žádné smísení	(4)	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/118/EHS	Ano (1)		ES posoudí pravidla pro dovoz syrového krmiva pro zvířata v zájmovém chovu pro okamžitou spotřebu
– článek 5 90/667/EHS	90/667/EHS						94/309/ES			

Příloha V a) nevyhodnoceno, ještě se hodnotí, Ano (3), Ano (2) a Ne = stávající obchodní podmínky platí dočasně.

b) pro ES: zvířata a živočišné produkty musí být způsobilé pro obchod uvnitř Společenství, pokud není v příloze V uvedeno jinak.

c) pro definice zkratk viz seznam pojmů na začátku této přílohy.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Komodita	Vývozy ES na Nový Zéland					Vývozy Nového Zélandu do ES				
	Obchodní podmínky		Rovnocennost	Zvláštní podmínky	Opatření	Obchodní podmínky		Rovnocennost	Zvláštní podmínky	Opatření
	Předpisy ES	Předpisy NZ				Předpisy NZ	Předpisy ES			
			Ano (2)	BSE, srovnaj různá ustanovení o osvědčení (4) Všechno čerstvé drůbeží maso a maso farmové a volně žijící pernaté zvěře - 70°C/50 min., 80°C/9 min. nebo 100°C/1 min. nebo rovnocenné Čerstvé maso z regionů s omezením: červené maso (přezvýkavci / koně/prasata) a farmová zvěř (prasata/ jelenovití) a maso divokých prasat z členských	(4)	ES poskytne vědecký podklad pro teplotu jadra 70°C NZ posoudí do tří měsíců od přijetí informací				

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

				států s CSF v posledních 30 dnech - 70°C/25 min. nebo rovnocenné						
– článek 3 90/667/EHS	92/118/EHS 90/667/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (1)	BSE, srovnaj různá ustanovení o osvědčení (4)	(4)	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/118/EHS 94/309/ES	Ano (3)		ES posoudí alternativní metody tepelného ošetření na NZ ES objasní kvalifikaci materiálu – články 3 a 5 směrnice 90/667/ES
<i>Veřejné zdraví</i>				Žádné					Žádné	

Kostí a výrobky z kostí pro lidskou spotřebu - ostatní produkty podle směrnice 77/99/EHS

<i>Zdraví zvířat</i>	64/432/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (1)	Pro zvířata pocházející z oblastí, která nepodléhají regionálním omezením		Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	72/462/EHS 91/449/EHS 91/495/EHS	Ano (1)		
Čerstvé maso:	72/461/EHS 80/215/EHS 72/462/EHS 91/495/EHS									
– červené maso (převážně avci / koně)										
– prasata			Ano (2)	Pro zvířata pocházející z	ES poskytne vědecký					

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Farmová zvěř:				oblastí, která podléhá omezením z důvodu nákaz 70 °C/25 min. nebo rovnocenné	podklad pro teplotu jadra 70 °C.					
– prasata										
– jeleno- vití										
Čerstvé maso:	92/118/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (2)	70 °C / 50 min.,	NZ posoudí do třech měsíců od přijetí informací	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/118/EHS	Ano (3)		
– drůbež	80/215/EHS			80 °C / 9 min. nebo			92/45/EHS			
Farmová a volně žijící zvěř:	72/462/EHS			100 °C / 1 min. nebo rovnocenné			91/495/EHS			
– pernatá	94/438/ES									
	92/45/EHS									
	91/495/EHS									
Volně žijící zvěř:	92/45/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (2)	70 °C po dobu 25 minut nebo rovnocenné		Biosecurity Act 1993, č. IV, V, VI, VII, VIII	92/45/EHS	Ano (1)		
– prasata										
– jeleno- vití										

Příloha V a) nevyhodnoceno, ještě se hodnotí, Ano (3), Ano (2) a Ne = stávající obchodní podmínky platí dočasně.

b) pro ES: zvířata a živočišné produkty musí být způsobilé pro obchod uvnitř Společenství, pokud není v příloze V uvedeno jinak.

c) pro definice zkratk viz seznam pojmů na začátku této přílohy.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Komodita	Vývozy ES na Nový Zéland					Vývozy Nového Zélandu do ES				
	Obchodní podmínky		Rovno- cennost	Zvláštní podmínky	Opatření	Obchodní podmínky		Rovno- cennost	Zvláštní podmínky	Opatření
	Předpisy ES	Předpisy NZ				Předpisy NZ	Předpisy ES			
<i>Veřejné zdraví</i>	77/99/EHS 92/118/EHS	Meat Act a Food Act 1981 Health Act 1956	Ano (1)	Oválné razítko BSE, srovnaj různá ustanovení o osvědčení (4)	(4)	Meat Act 1981	77/99/EHS 92/118/EHS	Ano (2)		NZ poskytne informace o procesu schvalování ES posoudí

Zpracované kosti a výrobky z kostí neurčené pro lidskou spotřebu (zpracované kosti pro živočišnou moučku, srovnaj zpracované bílkoviny pro krmiva)

<i>Zdraví zvířat</i>			NE	Nevyhodnoceno BSE, srovnaj různá ustanovení o osvědčení (4)	Ještě se bude řešit (4)			NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit
<i>Veřejné zdraví</i>				Žádné						

Zpracované živočišné bílkoviny pro lidskou spotřebu tj. ostatní produkty podle směrnice 77/99/EHS

<i>Zdraví zvířat</i>	64/432/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (1)	Pro zvířata pocházející z oblastí, která nepodléhají regionálním opatřením		Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	72/462/EHS 91/449/EHS 91/495/EHS	Ano (1)		
Čerstvé maso:	72/461/EHS 80/215/EHS									

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

– červené maso (přezvýkavci / koně)	72/462/EHS 91/495/EHS			omezením						
– prasata Farmová zvěř: – prasata – jelenovítí			Ano (2)	Pro zvířata pocházející z oblastí, která podléhají omezením z důvodu nákaz 70 °C po dobu 25 minut nebo rovnocenné	ES poskytne vědecký podklad pro teplotu jádra 70 °C					
Čerstvé maso: – drůbež Farmová a volně žijící zvěř: – pernatá	92/118/EHS 80/215/EHS 72/462/EHS 94/438/ES 92/45/EHS 91/495/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (2)	70 °C / 50 min., 80 °C / 9 min. nebo 100 °C / 1 min. nebo rovnocenné	NZ posoudí do třech měsíců od přijetí informací	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/118/EHS 92/45/EHS 91/495/EHS	Ano (3)		
Volně žijící zvěř: – prasata – jelenovítí	92/45/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (2)	70 °C po dobu 25 minut nebo rovnocenné		Biosecurity Act 1993, č. IV, V, VI, VII, VIII	92/45/EHS	Ano (1)		

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Veřejné zdraví	77/99/EHS	Meat Act a	Ano (1)	Oválné razítko (4)	Meat Act 1981	77/99/EHS	Ano (2)		NZ poskytnete informace o procesu schvalování
	92/118/EHS	Food Act 1981 Health Act 1956		BSE, srovnání různých ustanovení o osvědčení (4)		92/118/EHS			ES posoudí

Příloha V a) nevyhodnoceno, ještě se hodnotí, Ano (3), Ano (2) a Ne = stávající obchodní podmínky platí dočasně.

b) pro ES: zvířata a živočišné produkty musí být způsobilé pro obchod uvnitř Společenství, pokud není v příloze V uvedeno jinak.

c) pro definice zkratk viz seznam pojmů na začátku této přílohy.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Komodita	Vývozy ES na Nový Zéland					Vývozy Nového Zélandu do ES				
	Obchodní podmínky		Rovno- cennost	Zvláštní podmínky	Opatření	Obchodní podmínky		Rovno- cennost	Zvláštní podmínky	Opatření
	Předpisy ES	Předpisy NZ				Předpisy NZ	Předpisy ES			
Zpracované živočišné bílkoviny pro krmiva										
Zdraví zvířat	92/118/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ne	Zákaz vstupu na území NZ	NZ přezkoumá požadavky na dobu / teplotu	Biosecurity Act 1993, č. IV, V, VI, VII, VIII	90/667/EHS	Ano (3)	ES nedovoluje krmení přežvýkavců bílkovinami z přežvýkavců	ES posoudí alternativní metody tepelného ošetření na NZ a prostotu BSE
– Přežvý- kavci	94/382/ES 90/667/EHS						92/118/EHS 92/562/EHS 94/382/ES			
– Nepře- žvýkavci	92/118/ES 90/667/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (1)			Biosecurity Act 1993, č. IV, V, VI, VII, VIII	92/118/EHS 90/667/EHS	Ano (3)		ES posoudí alternativní metody tepelného ošetření na NZ
Veřejné zdraví				Žádné					Žádné	
Sérum koňovitých										
Zdraví zvířat			NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit			NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit
Veřejné zdraví				Žádné					Žádné	
Krev a výrobky z krve pro lidskou spotřebu tj. ostatní produkty podle směrnice 77/99/EHS										

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Zdraví zvířat	64/432/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (1)	Pro zvířata pocházející z oblastí, která nepodléhají regionálním omezením		Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	72/462/EHS 91/449/EHS 91/495/EHS	Ano (1)		
	72/461/EHS 80/215/EHS 72/462/EHS 91/495/EHS		Ano (2)	Pro zvířata pocházející z oblastí, která podléhají omezením z důvodu nákaz 70 °C/25 min. nebo rovnocenné	ES poskytne vědecký podklad pro teplotu jadra 70 °C					
Čerstvé maso:										
– červené maso (přezvák avci / koně)										
– prasata										
Farmová zvěř:										
– prasata										
– jelenovití										
Čerstvé maso:	92/118/EHS 80/215/EHS 72/462/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (2)	70 °C / 50 min., 80 °C / 9 min. nebo 100 °C / 1 min. nebo rovnocenné	NZ posoudí do tří měsíců od přijetí informací	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/118/EHS 92/45/EHS 91/495/EHS	Ano (3)		
– drůbež										
Farmová a volně žijící zvěř:	94/438/ES 92/45/EHS 91/495/EHS									
– pernatá										
Volně žijící zvěř:	92/45/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (2)	70 °C po dobu 25 minut nebo rovnocenné		Biosecurity Act 1993, č. IV, V, VI, VII, VIII	92/45/EHS	Ano (1)		

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

– prasata						VII, VIII				
– jeleno- vití										
<i>Veřejné zdraví</i>	77/99/EHS 92/118/EHS	Meat Act a Food Act 1981 Health Act 1956	Ano (1)	Oválné razítko BSE, srovnaj různá ustanovení o osvědčení (4)	(4)	Meat Act 1981	77/99/EHS 92/118/EHS	Ano (2)		NZ poskytne informace o procesu schvalování ES posoudí

Příloha V a) nevyhodnoceno, ještě se hodnotí, Ano (3), Ano (2) a Ne = stávající obchodní podmínky platí dočasně.

b) pro ES: zvířata a živočišné produkty musí být způsobilé pro obchod uvnitř Společenství, pokud není v příloze V uvedeno jinak.

c) pro definice zkratk viz seznam pojmů na začátku této přílohy.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Komodita	Vývozy ES na Nový Zéland					Vývozy Nového Zélandu do ES				
	Obchodní podmínky		Rovno- cennost	Zvláštní podmínky	Opatření	Obchodní podmínky		Rovno- cennost	Zvláštní podmínky	Opatření
	Předpisy ES	Předpisy NZ				Předpisy NZ	Předpisy ES			
Zpracovaná krev a krevní produkty pro farmaceutické a technické účely										
Zdraví zvířat	92/183/EHS 92/118/EHS Health Act 1956	Meat Act a Food Act 1981 Health Act 1956	NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit	Meat Act a Food Act 1981 Health Act 1956	92/183/EHS 92/118/EHS	NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit
Veřejné zdraví				BSE, srovnej různá ustanovení o osvědčení (4)	(4)				Žádné	
Vepřové sádlo a škvařené/tavené tuky pro lidskou spotřebu tj. ostatní produkty podle směrnice 77/99/EHS										
Zdraví zvířat	64/432/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (1)	Pro zvířata pocházející z oblastí, která nepodléhají regionálním omezením		Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	72/462/EHS 91/449/EHS 91/495/EHS	Ano (1)		
Čerstvé maso:	72/461/EHS									
– červené maso (přezvýk avci / kousky)	80/215/EHS 72/462/EHS 91/495/EHS									

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

koně)										
– prasata			Ano (2)	Pro zvířata pocházející z oblastí, která podléhají omezením z důvodu nález 70 °C/25 min. nebo rovnocenné	ES poskytne vědecký podklad pro teplotu jádra 70 °C					
Farmová zvěř:										
– prasata										
– jeleno- vití										
Čerstvé maso:	92/118/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (2)	70 °C / 50 min., 80 °C / 9 min. nebo 100 °C / 1 min. nebo rovnocenné	NZ posoudí do tří měsíců od přijetí informací	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/118/EHS 92/45/EHS 91/495/EHS	Ano (3)		
– drůbež	80/215/EHS									
Farmová a volně žijící zvěř:	72/462/EHS									
– pernatá	94/438/ES									
	92/45/EHS									
	91/495/EHS									
Volně žijící zvěř:	92/45/EHS	Zákon o biologické bezpečnosti 1993 S 22	Ano (2)	70 °C po dobu 25 minut nebo rovnocenné		Zákon o biologické bezpečnosti 1993, č. IV, V, VI, VII, VIII	92/45/EHS	Ano (1)		
– prasata										
– jeleno- vití										

Příloha V a) nevyhodnoceno, ještě se hodnotí, Ano (3), Ano (2) a Ne = stávající obchodní podmínky platí dočasně.

b) pro ES: zvířata a živočišné produkty musí být způsobilé pro obchod uvnitř Společenství, pokud není v příloze V uvedeno jinak.

c) pro definice zkratk viz seznam pojmů na začátku této přílohy.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Komodita	Vývozy ES na Nový Zéland					Vývozy Nového Zélandu do ES				
	Obchodní podmínky		Rovno- cennost	Zvláštní podmínky	Opatření	Obchodní podmínky		Rovno- cennost	Zvláštní podmínky	Opatření
	Předpisy ES	Předpisy NZ				Předpisy NZ	Předpisy ES			
<i>Veřejné zdraví</i>	77/99/EHS 92/118/EHS	Meat Act a Food Act 1981 Health Act 1956	Ano (1)	Oválné razítko BSE, srovnaj různá ustanovení o osvědčení (4)	(4)	Meat Act 1981 77/99/EHS 92/118/EHS		Ano (2)		NZ změnil předpisy (premier jus) NZ požádal o objasnění odkazu na směrnici 77/99/EHS - ES posoudí NZ předloží důvody pro vylepšení NZ poskytne informace o procesu schvalování ES posoudí
Vepřové sádlo a škvařené/tavené tuky určené pro lidskou spotřebu										
<i>Zdraví zvířat</i>	92/118/EHS 90/667/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (1) Škvařené é/tavené	Ne pro použití v krmivech pro přezvýkavce	(4)	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII,	92/118/EHS	Ano (1)	Ano (1) pro materiály podle článku 5 90/667/EHS	ES posoudí alternativní metody tepelného

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

	72/461/EHS		tuky	BSE, srovnaj různá ustanovení o osvědčení (4)		VIII		Ano (3)	90/667/EHS Ano (3) pro materiály podle článku 3 90/667/EHS	ošetření na NZ
			Ano (2) Vepřové sádlo	Čerstvé drůbeží maso a farmová a volně žijící pernatá zvěř - 70°C/50 min., 80°C/9 min. nebo 100°C/1 min. nebo rovnocenné Čerstvé maso z regionů s omezením: červené maso (přezvýkavci / koně/prasata) a farmová zvěř (prasata/ jeleno- vití) volně žijící zvěř (prasata) z členských států s CSF v posledních 30 dnech - 70°C/25 min. nebo rovnocenné (4) Ne pro použití	ES poskytne vědecký podklad pro teplotu jádra 70°C NZ posoudí do tří měsíců od přijetí informací (4)			Ano (3)		

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

				v krmivech pro přežvýkavce						
--	--	--	--	-------------------------------	--	--	--	--	--	--

Příloha V a) nevyhodnoceno, ještě se hodnotí, Ano (3), Ano (2) a Ne = stávající obchodní podmínky platí dočasně.

b) pro ES: zvířata a živočišné produkty musí být způsobilé pro obchod uvnitř Společenství, pokud není v příloze V uvedeno jinak.

c) pro definice zkratk viz seznam pojmů na začátku této přílohy.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Komodita	Vývozy ES na Nový Zéland					Vývozy Nového Zélandu do ES				
	Obchodní podmínky		Rovno- cennost	Zvláštní podmínky	Opatření	Obchodní podmínky		Rovno- cennost	Zvláštní podmínky	Opatření
	Předpisy ES	Předpisy NZ				Předpisy NZ	Předpisy ES			
<i>Zdraví zvířat</i>	92/118/EHS 90/667/EHS 72/461/EHS	Biosecurity Act 1993 S 22	Ano (1) Vepřové sádlo	Výrobky z čerstvého masa, farmové a volně žijící zvíře s Ano (1) pro výše uvedené zdraví zvířat. Žádné smísení Ne pro použití v krmivech pro přezvýkavce (4)	(4)	Biosecurity Act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/118/EHS	Ano (3)		
<i>Veřejné zdraví</i>				Žádné					Žádné	

Suroviny pro krmiva, farmaceutické a technické účely

<i>Zdraví zvířat</i>			NE	Nevyhodnoceno Ne pro použití v krmivech pro přezvýkavce	Ještě se bude řešit			NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit
<i>Veřejné zdraví</i>	Medicines Act a Meat Act 1981			BSE, srovnaj různá ustanovení o ovčáčkách (4)	(4)				Žádné	

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společností

	Health Act 1956			osvědčení (4)						
Včelařské produkty - ne pro lidskou spotřebu										
<i>Zdraví zvířat</i>			NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit			NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit
<i>Veřejné zdraví</i>				Žádné					Žádné	
Lovecké trofeje										
<i>Zdraví zvířat</i>	92/118/EHS 72/462/EHS	Biosecurity act 1993 S 22	Ano (1)			Biosecurity act 1993, části IV, V, VI, VII, VIII	92/118/EHS	Ano (3)		
<i>Veřejné zdraví</i>				Žádné					Žádné	
Hněj										
<i>Zdraví zvířat</i>			NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit			NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit
<i>Veřejné zdraví</i>				Žádné					Žádné	
Med										
<i>Zdraví zvířat</i>			NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit			NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit
<i>Veřejné zdraví</i>	92/118/EHS	Food Act 1991	NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit	Food Act 1991	92/118/EHS	NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

<i>zdraví</i>		1981			řešit	1981				řešit
		Health Act 1956				Health Act 1956				

Příloha V a) nevyhodnoceno, ještě se hodnotí, Ano (3), Ano (2) a Ne = stávající obchodní podmínky platí dočasně.

b) pro ES: zvířata a živočišné produkty musí být způsobilé pro obchod uvnitř Společenství, pokud není v příloze V uvedeno jinak.

c) pro definice zkratk viz seznam pojmů na začátku této přílohy.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Komodita	Vývozy ES na Nový Zéland					Vývozy Nového Zélandu do ES				
	Obchodní podmínky		Rovno- cennost	Zvláštní podmínky	Opatření	Obchodní podmínky		Rovno- cennost	Zvláštní podmínky	Opatření
	Předpisy ES	Předpisy NZ				Předpisy NZ	Předpisy ES			
Žabí stehýnka										
Zdraví zvířat			NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit			NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit
Veřejné zdraví	92/118/EHS	Food Act 1981 Health Act 1956	NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit	Food Act 1981 Health Act 1956	92/118/EHS	NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit
Hlemýždi pro lidskou spotřebu										
Zdraví zvířat			NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit			NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit
Veřejné zdraví	92/118/EHS	Food Act 1981 Health Act 1956	NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit	Food Act 1981 Health Act 1956	92/118/EHS	NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit
Vaječné výrobky										
Zdraví zvířat			NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit			NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit
Veřejné zdraví	92/118/EHS	Food Act 1981 Health Act 1956	NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit	Food Act 1981 Health Act 1956	92/118/EHS	NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

<i>zdraví</i>		1981 Health Act 1956			řešit	1981 Health Act Zákon o zdraví 1956			Salmonela, srovnaj různá ustanovení o osvědčení (4)	řešit
---------------	--	----------------------------	--	--	-------	--	--	--	--	-------

Želatina pro technické účely a pro lidskou spotřebu

<i>Zdraví zvířat</i>			NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit			NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit
<i>Veřejné zdraví</i>	92/118/EHS	Food Act 1981 Health Act 1956	NE	Nevyhodnoceno BSE, srovnaj různá ustanovení o osvědčení (4)	Ještě se bude řešit (4)	Food Act 1981 Health Act 1956	92/118/EHS	NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit

Horizontální záležitosti

Definice									Pro „vážené infekční choroby” a „nákazy”	ES potvrdí
Voda	80/778/EHS	Meat Act 1981 Health Act 1956	Ano (1)			Meat Act 1981	80/778/EHS	Ano (1)		ES vyhodnotí nový návrh NZ pro vodní systémy
Rezidua Kontrola reziduí										

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

– druhy červenéh o masa	96/22/ES	Meat 1981	Act	Ano (1)			Meat 1981	Act	96/22/ES	Ano (1)				
	96/23/ES			Food 1981	Act						96/23/ES			
– ostatní druhy				NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit			NE	Nevyhodnoceno	Ještě se bude řešit			
– požadavky				NE	Nevyhodnoceno (v současnosti mimo působnost dohody)	Ještě se bude řešit			NE	Nevyhodnoceno (v současnosti mimo působnost dohody)	Ještě se bude řešit			

Příloha V a) nevyhodnoceno, ještě se hodnotí, Ano (3), Ano (2) a Ne = stávající obchodní podmínky platí dočasně.

b) pro ES: zvířata a živočišné produkty musí být způsobilé pro obchod uvnitř Společenství, pokud není v příloze V uvedeno jinak.

c) pro definice zkratk viz seznam pojmů na začátku této přílohy.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Horizontální záležitosti	Záležitost	Opatření
Seznamy provozoven	Příslušný orgán, který doporučí seznam Seznamy jsou stále požadovány	Ještě se bude řešit Ještě se bude řešit
Osvědčení	Konzistence požadovaných informací Úprava stávajících osvědčení Zásady pro označení zdravotní nezávadnosti	Ještě se bude řešit NZ požádal ES o posouzení Ještě se bude řešit
Shoda	Rozhodnutí / průhlednost Vazba na kontrolní proces	Ještě se bude řešit Ještě se bude řešit
Dozor v provozovnách	Veterinární dozor	ES objasní vnitřní / vnější požadavky
Přechodná opatření	Dohoda se nepodepíše před provedením 92/118/ES, 90/675/EHS, 92/46/EHS a dalších předpisů	Protokol NZ/ES

- Příloha V
- a) nevyhodnoceno, ještě se hodnotí, Ano (3), Ano (2) a Ne = stávající obchodní podmínky platí dočasně.
 - b) pro ES: zvířata a živočišné produkty musí být způsobilé pro obchod uvnitř Společenství, pokud není v příloze V uvedeno jinak.
 - c) pro definice zkratk viz seznam pojmů na začátku této přílohy.

Různá ustanovení o osvědčení; poznámka pod čarou (4): osvědčení se uvede na osvědčení o zdravotní nezávadnosti nebo veterinárním osvědčení	
Záležitost	Opatření
IBR	Pro vývoz skotu a býčího spermatu z Nového Zélandu do Dánska a Finska bude Nový Zéland vydávat osvědčení v souladu s článkem 3 rozhodnutí Komise 93/42/EHS. Pro vývoz skotu a býčího spermatu z Nového Zélandu do Švédska a Rakouska bude Nový Zéland vydávat osvědčení v souladu s článkem 2 rozhodnutí Komise 95/109/ES. Toto osvědčení se uvede na veterinárním osvědčení.
Aujeszkyho choroba	Pro vývoz živých prasat z Nového Zélandu do Velké Británie, Dánska, jihozápadní Francie, Německa, Finska, Švédska, Rakouska a Lucemburska bude Nový Zéland vydávat osvědčení v podle článku 5 rozhodnutí Komise 93/24/EHS nebo v případě potřeby podle článku 4 rozhodnutí Komise 93/244/EHS. Toto osvědčení se uvede na veterinárním osvědčení.
BSE - pouze pro skot	Pro země s nízkým výskytem BSE - platí pravidla OIE. Pro země s vysokým výskytem BSE Nový Zéland uznává rozhodnutí Komise 96/239/ES. Další změnu rozhodnutí 96/239/ES vyhodnotí Nový Zéland do tří měsíců (nejvýše) od okamžiku, kdy ES poskytne příslušné vědecké informace.
Vzteklina	Pro vývoz z Nového Zélandu do Spojeného království, Irska a Švédska: u koček a psů může být po dovozu vyžadována karanténa a/nebo očkování a/nebo sérologické testování..
Barvy veterinárních razítek	Směrnice 94/36/ES předepisuje barvy, které se mohou použít pro veterinární razítka. .
Salmonela	Pro vývoz z Nového Zélandu do Švédska a Finska bude Nový Zéland vydávat osvědčení v souladu s rozhodnutím Rady 95/409/ES (čerstvé telecí, hovězí a vepřové maso), rozhodnutím Rady 95/409/ES (živá drůbež určená k porážce), rozhodnutím Rady 95/411/ES (čerstvé drůbeží maso), rozhodnutím Komise 95/160/ES (chovná drůbež a jeden den stará kuřata), rozhodnutím Komise 95/161/ES (nosnice) a rozhodnutím Komise 95/168/ES (stolní vejce pro lidskou spotřebu). Osvědčení se nevyžaduje pro čerstvé maso (jak je definováno v 72/462/EHS) určené pro zpracování do masných výrobků ve

	Švédsku/Finsku.
Příloha V	a) nevyhodnoceno, ještě se hodnotí, Ano (3), Ano (2) a Ne = stávající obchodní podmínky platí dočasně. b) pro ES: zvířata a živočišné produkty musí být způsobilé pro obchod uvnitř Společenství, pokud není v příloze V uvedeno jinak. c) pro definice zkratk viz seznam pojmů na začátku této přílohy.

PŘÍLOHA VI

OBECNÉ ZÁSADY PRO PROVÁDĚNÍ KONTROLY

Pro účely této přílohy se „kontrolou“ rozumí hodnocení účinnosti.

1. Obecné zásady

- 1.1 Kontroly by se měly provádět ve spolupráci mezi kontrolující stranou („kontrolor“) a kontrolovanou stranou („kontrolovaný“) v souladu s ustanoveními této přílohy. Kontroly podniků a zařízení se mohou provádět podle potřeby.
- 1.2 Kontroly by měly sloužit pro ověření účinnosti práce kontrolního orgánu, spíše než k odmítnutí jednotlivých zvířat, skupin zvířat, dodávek potravin nebo podniků. V případech, kdy kontrola odhalí vážné riziko pro zdraví lidí nebo zvířat, kontrolovaná strana přijme okamžitá nápravná opatření. Kontrolní proces může zahrnovat studium příslušných nařízení, metod provádění, hodnocení konečného výsledku a úrovně dodržování požadavků a následná nápravná opatření.
- 1.3 Četnost kontrol by měla vycházet z účinnosti. Nízká úroveň účinnosti by měla vyústit ve vyšší četnost kontrol; neuspokojivá účinnost musí být napravena kontrolovaným ke spokojenosti kontrolora.
- 1.4 Kontroly a na nich založená rozhodnutí se musí provádět průhledným a důsledným způsobem.

2. Zásady týkající se kontrolora

Ti, kdo jsou ke kontrole příslušní, by měli připravit plán, pokud možno v souladu s uznávanými mezinárodními normami, který zahrne následující body:

- 2.1 předmět, hloubku a oblast působnosti kontroly;
- 2.2 datum a místo kontroly, podle časového harmonogramu zahrnujícího předložení závěrečné zprávy;
- 2.3 jazyk nebo jazyky, ve kterých bude kontrola vedena a ve kterých se bude psát zpráva;
- 2.4 totožnost kontrolorů zahrnující, je-li použit týmový přístup, vedoucího týmu. Pro provádění kontrol specializovaných systémů a programů mohou být požadovány odborné znalosti;

- 2.5 program schůzek s úředníky a podle potřeby program návštěv podniků a zařízení. Totožnost podniků nebo zařízení, které mají být navštíveny, nemusí být stanovena předem;
- 2.6 s výhradou předpisů o svobodě informací musí kontrolor dodržovat obchodní tajemství. Je nutné se vyhnout střetu zájmů;
- 2.7 dodržování pravidel zajišťujících bezpečnost a ochranu zdraví zaměstnanců a dodržování práv provozovatele;

Tento plán by se měl předem projednat se zástupci kontrolovaného.

3. **Zásady týkající se kontrolovaného**

Následující zásady platí pro opatření přijatá kontrolovaným za účelem usnadnění kontroly.

- 3.1 Kontrolovaný musí plně spolupracovat s kontrolorem a měl by jmenovat osobu příslušnou k tomuto účelu. Spolupráce může například zahrnovat:
- přístup ke všem příslušným nařízením a normám,
 - přístup k programům o shodě a příslušným záznamům a dokumentům,
 - přístup ke zprávám o kontrolách a prohlídkách,
 - dokumentaci týkající se nápravných opatření a sankcí,
 - usnadnění vstupu do podniků a zařízení.
- 3.2 Kontrolovaná strana musí dodržovat program, který dokumentuje a ukazuje třetím stranám, že jsou konzistentně a jednotně dodržovány příslušné předpisy.

4. **Postupy**

4.1 Úvodní schůze

Úvodní schůze by se měla uskutečnit mezi zástupci obou smluvních stran. Na této schůzi bude kontrolor odpovědný za projednání plánu kontrol a za potvrzení, že jsou k dispozici odpovídající zdroje, dokumentace a jakékoliv další vybavení nezbytné pro provádění kontroly.

4.2 *Přezkoumání dokumentů*

Přezkoumání dokumentů může spočívat v přezkoumání dokumentů a záznamů uvedených v odstavci 3.1, struktur a pravomocí kontrolovaného a všech změn systémů kontroly potravin a vydávání osvědčení, a to od přijetí této dohody nebo od předcházející kontroly s důrazem na uplatnění prvků systému kontroly a osvědčování dotyčných zvířat nebo produktů. Toto může

zahrnovat zkoumání příslušných záznamů a dokumentů o inspekcích a osvědčování .

4.3 *Ověření na místě*

4.3.1 Rozhodnutí o tomto kroku by mělo vycházet z posouzení rizika a takových faktorů týkajících se zvířat a produktů, jako jsou historie dodržování požadavků příslušným sektorem nebo vyvážející zemí, objem produkce a dovezených nebo vyvezených produktů, změny v infrastruktuře a charakter národních systémů kontroly a osvědčování. 4.3.2 Ověření na místě může zahrnovat návštěvy ve výrobních a zpracovatelských zařízeních, na místech, kde se manipuluje s potravinami, ve skladech a v kontrolních laboratořích za účelem kontroly shody informací obsažených v dokumentech uvedených v bodě 4.2.

4.4 *Následná kontrola*

Provádí-li se následná kontrola za účelem ověření nápravy nedostatků, může být dostatečně přezkoumat pouze ty body, u kterých bylo shledáno, že vyžadují nápravu.

5. **Pracovní dokumenty**

Formuláře pro zaznamenání výsledků a závěrů kontroly by měly být co nejvíce standardizované, aby se přístup ke kontrolám stal jednodušší, průhlednější a účinnější. Pracovní dokumenty mohou zahrnovat kontrolní seznamy prvků k hodnocení. Takové seznamy mohou zahrnovat:

- právní předpisy,
- strukturu a úkony služeb provádějících inspekce a osvědčování ,
- podrobné údaje o podniku a pracovní postupy,
- zdravotní statistiky, plány odběru vzorků a výsledky,
- postupy a opatření pro shodu ,
- postupy podávání zpráv a stížností,
- vzdělávací programy.

6. **Závěrečná schůze**

Závěrečná schůze se musí uskutečnit mezi zástupci obou smluvních stran a ve vhodných případech také úředníci odpovědní za národní programy inspekcí a osvědčování . Na této schůzce kontrolor předloží výsledky kontroly. Informace by měly být prezentovány jasným, výstižným způsobem, aby závěry kontroly byly jasné pochopitelné.

Kontrolovaná strana by měla vypracovat plán opatření pro nápravu všech zjištěných nedostatků, pokud možno s termíny splnění.

7. **Zpráva**

Návrh zprávy o kontrole musí být předána kontrolovanému co nejdříve. Kontrolovaný má jeden měsíc na podání připomínek k návrhu zprávy; jakékoli připomínky kontrolovaného se zahrnou do závěrečné zprávy.

Příloha VII

OSVĚDČENÍ

Úřední veterinární osvědčení se budou vztahovat na dodávky živých zvířat a/nebo živočišných produktů, které jsou předmětem obchodu mezi smluvními stranami.

Potvrzení o zdravotní nezávadnosti:

- a) rovnocennost schválena - použije se vzor potvrzení o zdravotní nezávadnosti, (plná rovnocennost pro zdraví zvířat a/nebo veřejné zdraví). Srovnej Ano (1) v příloze V;

„Zde popsáné (zapište označení živého zvířete nebo živočišného produktu) vyhovuje příslušným předpisům a požadavkům (Evropského společenství / Nového Zélandu*) (na zdraví zvířat / veřejné zdraví*), které byly uznány jako rovnocenné předpisům a požadavkům (Nového Zélandu / Evropského společenství*), jak jsou popsány v (dohodě mezi Evropským společenstvím a Novým Zélandem o veterinárních opatřeních (rozhodnutí Rady 97/132/ES)). Zejména, v souladu s (zapište příslušné právní předpisy vyvážející smluvní strany).

* Nehodící se škrtněte”;

- b) rovnocennost schválena v zásadě – je třeba řešit méně závažné záležitosti . Srovnej Ano (2) v příloze V;
- c) rovnocennost ve formě shody s požadavky dovážející země – veterinární osvědčení se použije v souladu s přílohou V. Srovnej Ano (3) v příloze V;
- d) není rovnocenné - stávající osvědčení.

Pro vývozy z Nového Zélandu: úřední veterinární osvědčení bude vydáno v angličtině a zároveň v jednom z jazyků členského státu, ve kterém je umístěno stanoviště hraniční kontroly pro příslušnou dodávku.

Pro vývozy z Evropského společenství: úřední veterinární osvědčení bude vydáno v jazyku členského státu místa původu a v angličtině.

Kontrolní orgán zajistí, že úředníci vydávající osvědčení budou znát hygienické podmínky dovážející smluvní strany vyjmenované v této dohodě, a budou povinni podle potřeby osvědčovat splnění těchto podmínek.

Příloha VIII

HRANIČNÍ KONTROLY A POPLATKY ZA PROHLÍDKU**A. HRANIČNÍ KONTROLY DODÁVEK ŽIVÝCH ZVÍŘAT A ŽIVOČIŠNÝCH PRODUKTŮ**

Typ hraniční kontroly	Sazba (%)
1. Kontroly dokumentů	100
Kontroly dokumentů budou provádět obě smluvní strany.	
2. Fyzické kontroly	
Živá zvířata	100
Sperma/embrya/vajíčka	10
Živočišné produkty pro lidskou spotřebu	2
Čerstvé maso včetně vnitřností a produkty z druhů hovězího, ovčího, kozího, vepřového a koňského masa definované ve směrnici Rady 95/5/EHS	
Rybí produkty v hermeticky uzavřených kontejnerech určené k uchování při teplotě okolí, čerstvé a zmrazené ryby a sušené a/nebo solené produkty rybolovu. Ostatní produkty rybolovu	
Celá vejce	
Vepřové sádlo a škvařené/tavené tuky	
Zvířecí střevo	
Želatina	
Drůbeží maso a výrobky z drůbežího masa	
Králičí maso, zvěřina (maso farmové/volně žijící zvěře) a výrobky ze zvěřiny	
Mléko a mléčné výrobky	
Vaječné výrobky	
Med	

Kosti a výrobky z kostí Masné polotovary a mleté maso Žabí stehýnka a hlemýždi	
Živočišné produkty určené pro lidskou spotřebu Vepřové sádlo a škvařené/tavené tuky Zvířecí střeva Hněj Mléko a mléčné výrobky Želatina Kosti a výrobky z kostí Kůže a kožky kopytníků Štětiny, vlna, srst a peří Rohy, výrobky z rohoviny, kopyta a výrobky z kopyt Včelařské produkty Lovecké trofeje Zpracované krmivo pro zvířata v zájmovém chovu Suroviny pro výrobu krmiv pro zvířata v zájmovém chovu Suroviny, krev, krevní produkty, žlázy a orgány pro farmaceutické / technické účely Seno a sláma Násadová vejce Zpracované živočišné bílkoviny (balené)	1
Zpracované živočišné bílkoviny určené pro lidskou spotřebu (ve velkém objemu)	100 % u prvních šesti dodávek (podle směrnice Rady 92/118/EHS, potom 20 %

Pro účely této dohody se „dodávkou” rozumí určité množství produktů stejného typu, pro které platí stejné veterinární osvědčení, jsou přepravené stejnými dopravními prostředky, odeslané jedním odesílatelem a pocházející ze stejné vyvážející země nebo části takové země.

B. POPLATKY ZA PROHLÍDKU

I. Pro Nový Zéland

Ministerstvo zemědělství

Poplatky za hraniční kontrolu pro Nový Zéland jsou stanoveny v Biosecurity (Costs) Regulations 1993. Předepsány jsou tyto poplatky:

Kontroly dokumentů

Kontrola dokumentů: 28,70 novozélandských dolarů (NZD) za dodávku

Fyzické kontroly

a) Kontroly dodávek živočišných produktů : 57,40 NZD za dodávku

b) Živá zvířata:

bud' přímé odbavení zvířete: 28,70 NZD za dodávku,

nebo veterinární prohlídka zvířete v tranzitním zařízení (karanténě): 96,10 NZD (za hodinu)

Ministerstvo zdravotnictví

Za běžné prohlídky se nevybírají žádné poplatky.

V případě, že vzniknou problémy týkající se zdravotní bezpečnosti, hradí se skutečné náklady na analýzu.

II. Pro Společenství

Používají se tyto standardní poplatky za prohlídku dodávky:

Živá zvířata: 5 ECU za tunu

Živočišné produkty: 1,5 ECU za tunu

Poplatky činí minimálně 30 ECU a maximálně 350 ECU za dodávku kromě případů, kdy jsou skutečné náklady vyšší než toto maximum.

Příloha IX

NEVYŘEŠENÉ ZÁLEŽITOSTI

- Ustanovení o elektronickém přístupu k návrhům předpisů.
- Podmínky pro živá zvířata a živočišné produkty přepravované přes území smluvních stran této dohody.
- Úvahy o zahrnutí dalších druhů do výroby vepřového sádla a tuků (např. drůbež).
- Obchodní podmínky pro balené syrové krmivo pro zvířata v zájmovém chovu určené k přímému prodeji spotřebiteli.
- Obchodní podmínky pro jelení lýčí.
- Pokrok dosažený při zavádění přenosu vývozních veterinárních osvědčení mezi kontrolními orgány pomocí elektronického systému výměny dat (EDI) (s využitím protokolů UN/Edifact a Sanert)

Příloha X

KONTAKTNÍ MÍSTA

Pro Nový Zéland

The Administrator

MAF Regulatory Authority

Ministry of Agriculture

P O BOX 2526

Wellington

New Zealand

Tel: (64) 4 474 4100

Fax: (64) 4 474 4240

Ostatní důležité kontakty:

Chief Veterinary Officer

Tel: (64) 4 474 4100

Fax: (64) 4 474 4240

Chief Meat Veterinary Officer

Tel: (64) 4 474 4100

Fax: (64) 4 474 4240

Chief Dairy Officer

Tel: (64) 4 474 4100

Fax: (64) 4 474 4240

Food Nutrition Manager

Tel: (64) 4 496 2000

Fax: (64) 4 496 2340

Pro Evropské společenství

Ředitel GŘ VI.B.II Jakost a zdraví Evropská komise

rue de la Loi/Wetstraat 84 Room 6/3

Brusel

Belgie

Tel: (32) 2 296 3314

Fax: (32) 2 296 4286

Ostatní důležité kontakty:

Ředitel

Úřad pro veterinární a rostlinolékařskou inspekci a kontrolu

Tel: (32) 2 295 3120

Fax: (32) 2 295 7518

Vedoucí referátu , GŘ VI.B.II.2 Veterinární a zootechnické právní předpisy

Tel. (32) 2 295 3143

Fax: (32) 2 295 3144